

PAN AL POR MAYOR

Vendemos pan de por mayor a Tiendas y Restaurantes.

MEXICANTOWN BAKERY

313.554.0001
4300 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209
www.mexicantown.com

PARADERIA MEXICANA

Valuable Coupons Inside!

Gratis!

www.laprensatoledo.com

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

Feb/febrero 16, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 36, No. 23

Minority students sought for scholarships, page 4

Taquería El Nacimiento



Mexican Restaurant

W e l c o m e !

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM
Fri & Sat: 9AM-3AM
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790
7400 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licuados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

¡Bienvenidos Raza!



Book Your Catering NOW!

EL KEFON SPANISH TAKE OUT FOOD

1836 Broadway, Lorain, OH

(440) 246-6396

OPEN:
11AM - 6:00 PM
Closed Sunday



Best Mexican Food in Town!

Lunch & Dinner Specials Every Day!
Carry Out & Gift Certificates Available!

Now Open at OREGON!

Oregon, OH 1705 S. Wheeling (419) 691.6728	Ashland, OH 1202 East Main St. (419) 281-3919	Vermilion, OH Coming Soon!
Norwalk, OH 196 Milan Ave. (419) 660-8085	Sandusky, OH 1007 W. Perkins Ave. (419) 609-0875	Bellevue, OH El Caporal 238 Castalia St. (419) 483.2538

Hours: Mon. - Thurs. 11 am - 9:30 pm
Fri. - Sat. 11 am - 11 pm
Sun. 11 am - 9 pm

Happy Hour: Monday-Friday
2:30 - 6:30

www.casafiestarestaurant.com

Anita López: A catalyst for change

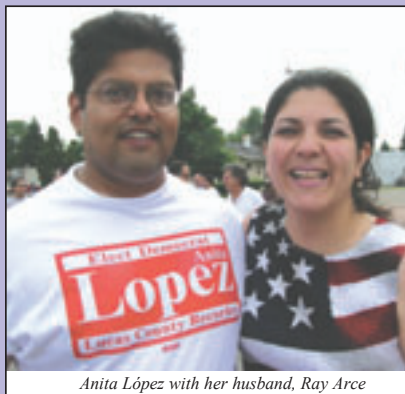
By Alan Abrams,
La Prensa Senior Correspondent

Ask most people to tell you the functions of the Lucas County Recorder's Office and you're likely to get a blank stare in response. But that is sure to change now that Anita López is on the scene.

Historically, the recorder's office may have been among the least visible of county agencies and services, but its responsibilities and impact on the daily lives of citizens and taxpayers is immense.

"The most common transaction people have with this office occurs when someone is buying a home," explains López.

"Before they get a closing, they go through a title



Anita López with her husband, Ray Arce

company. That title company reviews all of the documents in the recorder's office pertaining to that piece of property they are buying to see if there are any liens. If everything is fine, they get a clean title.

"My office keeps all those legal documents. And we re-

ceive more documents every day as paperwork is filed for mortgages. In effect, we are the keeper of the records, including original land plat books," says López, the first Latina to hold the elected position.

She wants to make it clear

(Continued on Page 4)

Three finalists for Elyria superintendent includes WSU grad

by Rico de La Prensa

After a nationwide search conducted by the Ohio School Boards Association, the Ohio Board of Education has narrowed its selection for a new superintendent to three.

Included is Dr. Cheryl D. Kreger, who has been the associate superintendent for Curriculum, Instruction, Assessment, and Strategic Planning for the Dearborn Public Schools, in Dearborn, Michigan, since 2003.

Kreger was the former

Special Services Director for Dearborn Schools for six years. She is also on staff as an Adjunct Professor at Wayne State University, in Detroit. Dr. Kreger has 34 years of experience in education. She received her Doctorate of Education from Wayne State University in 1993.

Kreger is used to working in a school environment with ethnicity. Dearborn has a large percentage of Arabic-speaking students. In addition, it is adjacent to the largest concentration of Latinos in Michigan—southwest Detroit.

Statistically, Dearborn has large populations of Arabic, Spanish, and Romanian-speaking students and families. According to Dr. Kreger, Dearborn has 46 nationalities within its borders.

"I love the rich diversity



Dr. Kreger

our district encompasses and realize that the school system in Elyria offers this same richness. I look forward to such a challenge if I am ultimately chosen as its superintendent.

"I understand the needs of a diverse population, after having taught for 18 years in all sections of Dearborn, be

(Continued on Page 9)

DENTRO:

Open letter for FLOC friends/amigos.....2

"Tortilla Wall" criticized.....3

Cuba bans public smoking.....4

Carla's Crazy Korner.....6
Grupo Vida.....6

Deportes.....7
Lottery Results.....7

Horoscope.....9

Events.....12-13

Mija Magazine.....14

Tribute to Cardenas..15

Classifieds.....15-19

Breves:

Los chiítas obtienen la mayoría absoluta de los escaños

BAGDAD (AP): La lista chiíta apadrinada por el gran ayatola Alí Sistani obtuvo la mayoría absoluta de los 275 escaños del Parlamento iraquí en las elecciones del pasado 30 de enero, por lo que esa comunidad oprimida por Sadam Husein detentará por primera vez el poder en el país.

El presidente estadounidense, George W. Bush, se congratuló por la publicación de los resultados de las elecciones e indicó que ahora se debe esperar la certificación de los mismos.

Según los resultados definitivos de los comicios anunciados el domingo por la Comisión Electoral, la lista de la Alianza Unificada Iraquí obtuvo 4,075,291 votos, el 48.1% de los votos emitidos, con lo que ocupará 140 escaños.

(Continúa en la p. 4)

TAQUERIA JALISCO

Mexican Restaurant - Authentic Mexican Food

1244 Broadway, Toledo, Ohio 43609

Friday - Sunday 9:00 am - 10:00 pm
Monday - Thursday 9:00 am - 9:00 pm

Tel. 419.244.4601 Fax. 419.244.4602

Tinta con sabor

Proudly Serving Our Readers since 1989

La Prensa Radio! Escuche WCWA, 1230AM, cada domingo 8:00 PM

HD Charlys Family Restaurant, 3312 Glendale Ave., Toledo • 419-382-1115 • Try our Mexican Breakfast!

An Open Letter to the Community Dear FLOC friends, supporters, and allies,

As many of you already know, last Thursday September 16th we signed an historic contract with the North Carolina Growers' Association (NCGA) and a side bar agreement with the Mt. Olive Pickle Co. This ends the boycott of Mt. Olive Pickle products.

It's a tremendous victory that all of us have made possible. This struggle was made of many little steps. You who called the company and urged them to negotiate, you who once talked to a manager at your local grocery store to stop carrying Mt. Olive products, you who helped us leaflet, you who invited us to speak to your church, you who marched, and you who prayed. You made this possible.

FLOC has already signed up over three thousand workers to date and continues to sign up more members throughout the current season. The NCGA brings about 8,000 workers every year from Mexico under the H2A guestworker program. This includes not only workers on the farms contracted to Mt. Olive Pickle Company, but workers in other crops as well.

FLOC organized a seventy-nine member farm worker advisory group from which the negotiating committee was drawn. The resulting contract includes important gains for the workers:

- FLOC will represent the workers in negotiating wages, working and living conditions for the members.
- There will be a seniority system. No worker will be unfairly denied the opportunity to come as an H2A worker, nor will any worker be blacklisted.

- Under the contract, a grievance procedure will allow workers to file complaints about any abuse or injustice, without retaliation or discrimination.

- The Dunlop Commission will be used as a private labor relations board, as in the Midwest.

- A worker will be paid a full day's medical compensation by the grower if s/he is injured at work and requests medical attention.

- The worker can receive three days of paid family leave for the funeral of a close family member.

- The cucumber pickers whose farms sell to Mt. Olive Pickle Company will receive a wage increase of over 10% in the next three years.

- Investigation Committees will be developed to look at issues of improving housing, health care, and other issues.

- All workers will be given at least one half day of rest every week in a "Freedom to Worship" clause.

The H2A workers now covered under the contract have experienced many abuses, including having little choice in their conditions and having been fired and deported for complaining. These workers now have a means to address such abuses through the union grievance process.

A private labor relations board is now available to act as final step arbitration in the grievance process. The Dunlop Commission established after the conclusion of the Campbell Boycott will be repositioned with members from the North Carolina agricultural community to do the job. Furthermore, the contract provides for joint labor and industry committees to address the housing, health, and other special needs of the



Baldemar Velásquez

workforce.

This historic moment is not the end of the story of the struggle for farm worker rights and economic justice, but the opening of a new chapter in the book. This is a big breakthrough and we certainly have many reasons to celebrate.

However, there is no time to rest. The administration of the new contract opens up tremendous challenges, as we continue to work hard to solidify and expand justice for farmworkers in North Carolina, particularly in this coming year:

- We need at least 15 full-time organizers for contract administration duties for the 1,000 farms covered by the agreement, which are located all over the State of North Carolina. Because N.C. is a "right to work" state, we will need to sign up members every single year. Guestworkers are seasonal workers, and turn over is high. That means that any education and leadership development in one season will need to be re-started the next year.

- 1,000 camp representatives must be elected and trained to enforce the contract at every farm.

- Education meetings must be organized in all these camps. These are opportunities for worker empowerment

Michigan senators vote against Gonzáles

(AP): Michigan's senators voted last week against confirming Alberto Gonzáles as attorney general, saying he helped establish the conditions that led to the torture and abuse of U.S. prisoners in Afghanistan, Iraq, and elsewhere.

But their objections weren't shared by a majority of the Senate, which voted 60-36 to confirm Gonzáles, who was sworn in on Valentine's Day. All of the "no" votes came from Democrats and independent Jim Jeffords of Vermont.

Sen. Carl Levin said Gonzáles was a central figure in developing the Bush administration's policy toward the interrogation of prisoners. Gonzáles served as White House counsel during President Bush's first term. He also is a former Texas Supreme Court justice.

In a memo to Bush, Gonzáles said the Geneva Convention's strict limitations on questioning prisoners were made obsolete after the Sept. 11 terrorist attacks, Levin said. Levin said that opinion broke long-standing legal doctrine.

"By undermining the importance of the Geneva Conventions and by refusing to

acknowledge... violations of our anti-torture statute, Judge Gonzáles falls short of the high standards needed in an attorney general, whose office is at the pinnacle of the rule of law," Levin said.

Levin, who is the top-ranking Democrat on the Senate Armed Services Committee, said the prison abuse endangered U.S. troops and caused severe damage to the moral standing of the United States.

During his confirmation hearings, Gonzáles said that torture and abuse "will not be tolerated by this administration." He told senators that, as attorney general, he would "ensure the Department of Justice aggressively pursues those responsible for such abhorrent actions."

Gonzáles supporters praised him for his intelligence and his life story as the grandson of Mexican immigrants. Gonzáles is the first Latino attorney general. Like Levin, he has a law degree from Harvard University.

Levin said Gonzáles' personal history is "inspiring" but not enough to qualify him as attorney general.

• Gutiérrez sworn in as new Commerce secretary
(AP): Carlos Gutiérrez, the former chief executive of ce-



real giant Kellogg, was sworn in on February 7th as the U.S.'s 35th commerce secretary.

On his first day on the job, Gutiérrez spoke to employees at Commerce Department headquarters, pledging to build on the record of President Bush's first commerce chief, Donald Evans, who resigned to return to Texas.

"Through our efforts to open markets, we can work together with other departments and Congress to strengthen America's economy," Gutiérrez said.

Gutiérrez, one of two Latinos in Bush's second-term Cabinet, has the job of bolstering the fortunes of U.S. manufacturers, a sector that lost 2.7 million jobs over the past four years as the country's trade deficit soared to record levels.

through education, training, and further organizing.

FLOC will monitor the recruiting process in Mexico to secure its new seniority system and make moot the debate on the old black-listing and bribery that have long plagued this system.

Since the day after the signing, hundreds of grievances have already been filed and resolved, mainly due to wage violations. More grievances have to be investigated, and resolutions reached, and with the new season, we can expect even more grievances to address.

We must open an office in Mexico to monitor the recruiting process, to secure the contract's new seniority system, and to dismantle the bribery that has long plagued the system.

More importantly, this breakthrough opens up unprecedented opportunities to

extend this victory to other industries as well as to the undocumented workforce in N.C. farms that are not covered by the present agreement. This historic moment is simple the opening of a new chapter in the book of the struggle for farm worker rights and economic justice.

We thank all of our friends for their support during the long struggle in North Carolina, and ask you to continue to walk with FLOC to overcome the challenges that we face as we implement these agreements and as we reorganize to achieve breakthroughs for other workers. We know that we can't continue without your support.

We ask for your continued support. Frankly, we currently do not have the necessary resources to meet the challenges. The most critical need is new organizers, who must be hired

and trained to work with camp representatives and workers in the 1,000 camps all over North Carolina. Not only must we cover their salaries, but their travel expenses alone are going to be expensive, particularly with high gas prices. We must also expand the FLOC office in North Carolina and open the office in Mexico. We need your help.

Help support FLOC in meeting these new challenges!

You can donate online at <http://www.floc.com>, or by mail: Farm Labor Organizing Committee, AFL-CIO, 1221 Broadway Street, Toledo, Ohio 43609.

Thank you for your continued support for justice. Thousands of farm workers will benefit from your contributions.

Hasta la Victoria!
Baldemar Velásquez
President, FLOC

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.
Rebecca McQueen
Carla Soto
Pepe Caudillo
Alan Abrams
Ramiro Burr
Fletcher Word
Wendy Cuellar
Elisea Alvarado O'Donnell
Monica Morales
Jennifer Retholtz
Rico
Carla Soto
Holly Gonzáles
Wally Rodela/Rick Keel

Publisher
Business Manager
Entertainment Editor
North Carolina Correspondent
Senior News Correspondent
Nat'l Music Correspondent
Senior Staff Writer, 419.242.7744
Staff Writer
Staff Writer
UT Correspondent
Graphics Manager & Webmaster
Cacographer & Sales
Sales Representative
Sales Representative
Distribution

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: 419.241.5774

• **DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM** •

SALES: 419.870.6565

• E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensatoledo.com** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each

Member of Newsfinder, an affiliate with AP
Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 1989-2005

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Sales Representatives:
Carla Soto & Rico

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



La Prensa's Special Monthly Edition for the Mature Advisor, Southfield, MI

La Prensa publishes a special monthly issue, in addition to its weekly, as part of the Mature Advisor, with 25,000 copies being printed and distributed in the Michigan counties of Oakland, Wayne, and Macomb, during the first week of each month.

La Prensa welcomes supplementing the superb publication of Mature Advisor, and welcomes its readers to digest its contents. Some articles will be in Spanish, but the majority are in English, with Spanish lessons and others articles of interest.

Likewise Mature Advisor supplements La Prensa the first week of each month. Both La Prensa and the Mature Advisor can be viewed on line at www.laprensatoledo.com and www.matureadvisor.com, respectively. The advertising rates for these special issues differ. Call 313-729-4435 for questions or comments or email laprensa1@yahoo.com.

La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Roberta M. Rosa - Reportera
Teodosio Feliciano - Reportero & Fotógrafo
Rico - Fotógrafo
VENTAS:
Rubén Torres Lorain Field Representative
440.320.8221
Teodosio Feliciano Cleveland Field Representative
216.252-7773 ext. 2

Culturas Publications, Inc., d.b.a.

La Prensa Newspaper
199 N. Leavitt Road,
Amherst, OH 44001
Lorain County Office
Professional Building,
Ste. 201
laprensa1@yahoo.com
www.laprensatoledo.com

U.S. House's migrateworker-control bill and "tortilla wall" criticized

By **OLGAR RODRIGUEZ**
Associated Press Writer

(AP), Feb. 10: Government officials, NCLR, and migrants' rights advocates criticized an immigration control bill (H.R. 418, REAL ID Act of 2005) approved by the U.S. House that, among other things, calls for the completion of a wall along the United States' westernmost border with México.

The measure, which U.S. representatives passed by a 261-161 vote, also calls for denying drivers' licenses to undocumented migrant workers and limiting political asylum requests.

If the bill is approved by the U.S. Senate, it would allow the federal government to complete the last 3.5 miles of a second fence along the Tijuana-San Diego border that runs 130 feet north of an existing wall.

The original fence, known in México as "the tortilla wall," runs 14 miles from the Otay border crossing to the Pacific Ocean and was completed in 1993.

"We oppose those measures and that our migrants be denied drivers' licenses," Interior Secretary Santiago Creel said. "We're against building any wall between our two countries because they are walls

that increase our differences. And, above all, the walls don't stop the migration flow."

Creel said the best way to fix the illegal migration problem is for both countries to agree on a *guestworker program*.

Migrants' rights activists say completing the second fence in the Tijuana-San Diego border is pointless because illegal crossings in that area have dropped significantly since 1994, when the U.S. government launched Operation Gatekeeper.

As part of Gatekeeper, U.S. authorities doubled the number of border patrol agents in San Diego, erected new fences and installed brighter lights and more movement sensors.

"At the most, there are 20 or 30 people a day trying to cross through that area," said Guillermo Alonzo, a migration expert at the Tijuana-based Colegio de La Frontera Norte. "As a security measure, I find it questionable because it's been long known that illegal migrants attempt to cross through this area by hiding in cars or using fake documents."

The would-be law has also drawn sharp criticism because its approval would allow the federal government to build walls anywhere along the U.S.-México border.

Environmental groups have argued that building the new stretch of fence alone would destroy an ecologically sensitive area in the Tijuana River Valley, but if the bill is approved, it would allow the federal government to prevail over state and local authorities.

• Republican-sponsored and Bush-supported bill also imposes restrictions on drivers' licenses

The bill makes states verify that they're not giving driver's licenses to illegal immigrants and to grant judges broader power to deport political asylum seekers they suspect may be terrorists.

States would have three years to comply with the new federal standards dictating what features driver's licenses must have. They could still issue special driving permits to migrant workers, but those permits would not be recognized as identities for boarding airlines or allowing entry to federal buildings.

Ten states now don't require license applicants to prove they are citizens or legal residents: Michigan, Wisconsin, Hawaii, Maryland, Montana, New Mexico, North Carolina, Oregon, Washington, and Utah. Tennessee issues driving certificates to people who cannot prove they are legal residents.

Governors, state legislatures, and motor vehicle departments protested the bill, calling it a

costly mandate that forces states to take on the role of immigration officers. The Congressional Budget Office estimated the bill would cost local, state and tribal governments \$120 million over the next five years.

"The federal government can't seem to track the people it lets in the country, so it wants to put that burden off onto the states," said Cheye Calvo, a policy analyst for the National Conference of State Legislatures.

• Anti-migrantworker bill vigorously supported by Bush administration

A similar measure was rejected by U.S. Congress and the White House in December when it was part of a bill reorganizing intelligence agencies, but it won the Bush administration's vigorous support this week, casting doubt as to the veracity of statements made by President Bush that he favored measures helping Mexican migrant workers.

The bill faces stiff opposition in the U.S. Senate.

Democrats tried, but failed, to strip the bill of provisions that would let judges deport asylum seekers if they find inconsistencies in their claims rather than let them remain in the country until appeals are exhausted.

"We might as well say, 'If you are being persecuted or you are being abused as a woman or raped as a child, don't come to America.' They

For U.S. Americans, it is 100% Colombian; for all other Americans, and for el mundo también, it is 100% Colombian

Commentary by Rico

Ever see those fancy coffee cups or signs at coffee dispensers professing "100% Colombian?"

Pues, with all the millions of dollars spent in mass marketing, you would think that the marketers would have figured out that it should be "100% Colombian."

But they haven't figured this out yet.

Again, it boils down to *café* being peddled based upon cultural ignorance or insensitivity.

The marketers, of course, are referring to coffee originating from their fictitious Juan Valdez (the imaginary mustachioed agent for the National Federation of Coffee Growers) of Colombia—not Columbia (unless cultivated



in Columbus, Ohio).

The country of Colombia is *el rey del café* and should be spelled correctly, even in commercials marketed by U.S. entrepreneurs—it is all part of the *Nacirema* syndrome, which was referred to in *La Prensa* last January 26th, which, by the way, can be viewed on line at: <http://www.laprensatoledo.com/Stories/Jan%2026%202005%20Stories/American.htm>.

Pero, más se perdió en Cuba, verdad?

are raising the bar beyond the abilities of the individuals that are fleeing persecution," said Rep. Kendrick Meek, D-Fla.

Editor's Note: How Michigan's congressional delegation voted on immigration bill H.R. 418. A "yea" vote is a vote to pass the bill. A "nay" vote is a vote to defeat the bill. X denotes those not voting. Democrats: Conyers, N; Dingell, N; Kildee, N;

Kilpatrick, N; Levin, N; Stupak, X. Republicans: Camp, Y; Ehlers, Y; Hoekstra, Y; Knollenberg, Y; McCotter, Y; Miller, Y; Rogers, Y; Schwarz, Y; Upton, Y. Overall vote: Yeas 261 (219 Republicans and 42 Democrats); Nays 161 (8 Republicans, 152 Democrats, and 1 Independent). AP's SUZANNE GAMBOA and Rico de La Prensa contributed to this report.

Toledo to Present

Options for Addressing Sewer Overflows in the Ottawa River

The Toledo Waterways Initiative, the 15-year, \$450 million program to upgrade the City of Toledo's wastewater treatment facilities and aging sewer system, has scheduled a community workshop to present options for addressing combined sewer overflows in the Ottawa River.

Over the past several months, the City of Toledo and the Toledo Waterways Initiative have held several public meetings to discuss controlling combined sewer overflows into our rivers and streams.

Information gathered at those meetings has been compiled and analyzed. Specific options for controlling combined sewer overflows into the Ottawa River will be presented for discussion.

One of these options may impact Joe E. Brown Park and other neighborhoods near the Ottawa River. During this meeting, officials will discuss this and seek input from community members.

**Wednesday, March 2nd
6 p.m. to 8 p.m.
Friendship Center
2930 131st Street**

Please RSVP by February 28th by calling 419-725-1490.



www.toledowaterwaysinitiative.com

Blissfield Bargains

417 E. Adrian St. • Blissfield, MI 49228

**ALL CARS & TRUCKS
UNDER \$10,000⁰⁰**

**Join Us This Week
For The
Giant Sales Event
5 Days Only (February 8th -12th)
At Adrian Dodge**

Call **HECTOR CORDERO** Today!
517.486.5500
Se Habla Español
or Adrian Dodge 517.266.5900

**Over 150 Vehicles
Starting At \$55/mo up to
50% Off the MSRP**

**All Makes and
Models Available**
(517) 486-5500



Cuba launches ban on smoking in public places

HAVANA (AP): Cuba banned smoking in public places on Feb. 7, as the government of the country known for its famous cigars acknowledged the health risk of tobacco.



Smoking will be banned in restaurants, except in designated smoking areas, and cigarette machines also will be removed. The law will also suspend sales of cigarettes to children under age 16 and at stores less than 100 yards from schools.

According to government statistics, four of every 10 Cubans smoke, and 30 percent of the 15,000 deaths from preventable cancers each year can be linked to smoking.

News of the ban was first announced last month, when it was published in Cuba's National Gazette by the Commerce Ministry.

The resolution said the move was "taking into account the damage to human health caused by the consumption of cigarettes and cigars, with the objective of contributing to a change in the attitudes of our population."

But some Cubans didn't

seem to know, or care, and continued to light up their black tobacco cigarettes in enclosed areas now designated as nonsmoking.

Cigar exports continue to play a key economic role, generating \$300 million annually.

Cuban President Fidel Castro, who gave up smoking years ago, once joked about giving away boxes of cigars, saying "the best thing to do is give them to your enemy."

An exemption was granted for the seventh annual Habano Festival from Feb. 21-25, said Manuel García, vice president of Habanos S.A., the firm which markets the island's cigars abroad. Nearly 1,000 people from more than 50 countries are expected to attend this year's festival.

Scientific society seeks minority students for scholarships

The American Chemical Society is accepting applications for its *Scholars Program*, a financial support effort for underrepresented minority students in the chemical sciences. The applications are for the 2005-2006 academic year. Latino recipients are eligible to receive up to \$3,000 and awards are renewable.

High school seniors and students in chemistry, chemical engineering, biochemistry, environmental science and related disciplines at two- and four-year colleges may apply for scholarships. Financial support is based on a mix of academic achievement and financial need.

The goal of the American Chemical Society Scholars Program is to diversify the chemical sciences, both in academe and the workforce, by helping underrepresented minority groups obtain undergraduate degrees, and to encourage them to advance in chemistry or a chemically related field.

The Society expects to award approximately \$850,000 this academic year to current and new scholars.

Relatively few minorities pursue chemistry-related careers, according to a report prepared by the Society. In 2000, for example, Latinos, who make up 14 percent of the U.S. population, represented less than 3 percent of the chemistry workforce; African Americans, at almost 12 percent of the population, comprised less than 2 percent of the chemical workforce; and Native Americans, representing 1 percent of the population, made up less than 1 percent of the chemical workforce.

Since the Scholars Program was launched with a \$5 million grant in 1995, nearly 1,500 students have received financial support from the ACS.

The program is a winner of the 2001 President's Award for Excellence in Science, Mathematics and Engineering Mentoring, and the 1997 Award of Excellence from the American Society of Association Executives.

Several collaborating partners, including AstraZeneca, Bayer, the Dreyfus Foundation, Dupont, GlaxoSmithKline, Schering-Plough and Xerox, have contributed \$100,000 or more to the Scholars Program. The

Camille and Henry Dreyfus Foundation and the Procter & Gamble Company are sustaining partners that have contributed more than \$200,000 to support student scholarships.

PPG Industries Foundation, Inc., a founding partner of the program, has contributed more than \$500,000. Many companies also offer mentoring and paid internships to selected program participants as part of a student's academic and career development plan.

The American Chemical Society is a nonprofit organization, chartered by the U.S. Congress, with a multidisciplinary membership of more than 159,000 chemists and chemical engineers. It publishes numerous scientific journals and databases, convenes major research conferences and provides educational, science policy and career programs in chemistry.

The deadline to apply for the 2005-2006 Program is March 1. For more details about the Program and an online application, visit www.chemistry.org/scholars or call 1-800-227-5558, extension 6222. Other scholarships listed at www.laprensatoledo.com.

Anita López

(Continued from Page 1)

that the recorder's office quietly went about doing its job well every day under her predecessor, Sue Rioux, who chose to retire from the post. But those who have followed López's career in public service know she is a catalyst for change.

Unlike those who believe in the old adage 'If it ain't broken, don't fix it,' López sees challenges where others merely see the status quo. That's why you can expect to see some significant changes during her watch. For starters, you can expect more online access, a greater public presence, and higher visibility.

"You will see the recorder's office becoming more visible at more public events," promises López.

"We'll be holding forums and educational sessions at senior centers and FFW and other veteran's groups. We will be purchasing laptops to take to fairs where we can instantly provide a copy of a deed or a lien, and, by showing people how to use the system on line, let the public look up the status of their home," said López.

Why veteran's records? That's because the recorder's office fulfills another function, which is not widely known to the general public. The office is also the repository for all military discharges if chosen

(Continued on Page 5)

¿Te preocupas por tu mamá este invierno...

- ¿Porque se puede caer en la nieve o el hielo?
- ¿Porque no puede llegar al supermercado?
- ¿Porque no puede ir al doctor?
- ¿Porque no puede ir por sus medicinas?

¡Hearthstone esta aquí para ayudarte!

PRECIOS EMPEZANDO A \$2,045 POR MES

En Hearthstone Assisted Living ofrecemos lo mejor para asegurarte que sus seres queridos tendrán la atención que necesitan y para darte paz y seguridad.

¡Escoge Hearthstone!

Hearthstone
ASSISTED LIVING
at Downriver
19697 Allen Road
866.230.3550
TOLL-FREE & DIRECT
License: AH 820236802

www.hearthstoneassisted.com

La Cara del Presupuesto Federal

Por Reg Weaver, Presidente, National Education Association

Otra vez, ha llegado la hora de hablar del presupuesto federal en Washington, D.C. Los burócratas y los analistas políticos hablan de millones y mil millones de dólares en forma casual y ofrecen sus opiniones sobre el significado.

Lo que no mencionan es como la gente común está afectada sólo por un cambio de un número en una columna en una de las miles de hojas del presupuesto.

Como educadores que trabajan en las escuelas públicas todos los días, nosotros sabemos bastante bien como estas columnas de números pueden cambiar las vidas de los niños que enseñamos. El cambio de un "5" a un "0" puede significar aun más estudiantes en una sala de clase ya congestionada u otro año con los mismos textos escritos desde hace una década. Puede significar que un ayudante de maestro que presta ayuda a los niños con su lectura no va a estar presente el próximo semestre o que la clase semanal de música va a ser cancelada.

Los 2.7 millones de miembros de la Asociación Nacional de Educación (NEA) sienten esos cambios cada año. Por los últimos dos años, esto no ha sido fácil. Cada día los maestros y otro personal en las escuelas en todo el país me cuentan como esos números que se ven inocuos hacen daño a los niños con quienes se encariñan.

Yo sé que esta perspectiva sobre el presupuesto federal no es lo mismo que está presentando la prensa esta semana. Este gobierno va a decir que los fondos para la educación no fueron reducidos tanto en relación a otras áreas del presupuesto, pero los requerimientos federales difíciles para las escuelas tampoco serán reducidos. ¿Es esto todo lo que podemos ofrecer para el recurso más importante del país—nuestros niños?

Mientras sigue el debate sobre el presupuesto, los maestros, el personal en las escuelas y los padres de familia quieren que los oficiales recuerden lo siguiente: No es sólo la cantidad de dinero invertida en nuestras escuelas que importa, sino como se usa este dinero.

Para que este país tenga éxito en el futuro, debemos invertir en nuestros niños hoy. Esto significa invertir más recursos directamente en la sala de clase—el lugar donde aprenden los niños.

Los 2.7 millones miembros de la NEA son los proponentes principales de niños y la educación pública.

Anita López

(Continued from Page 4)
by the veteran.

"We will be able to have a copy of a veteran's military discharge printed and prepared before we attend the program.

"So many people in the city pay taxes that go to our office and do not know how to use our services, so we will be creating user-friendly brochures to explain who we are and what we do.

"I'm excited about all the potential to make this office more community oriented, whether it be Bono or Waterville, Sylvania or the city of Toledo. We're going to energize this department," López says.

López has three main goals for the department that she wants to accomplish during her term. "The first is to update the technology and programs by taking the e-recorder on line and instituting e-filing over the next four years.

The second is public education. Taxpayers should know what they are paying for and, third, is to establish coordinated services with all the government agencies we do business with as well as the elected officials," she explains.

Already available on the office's website are records going back to 1985. López is currently evaluating adding records from 1972 to 1985 on line. "If that happens, then the majority of documents would be on line. Right now, it is a

matter of cost," she says.

López has already made some significant changes in the operation of the office. "I've established a Business Advisory Committee consisting of representatives from companies like Port Lawrence, Louisville Title, and other title companies that go to our office every day. Despite the fact that they are our number one users, these companies have never been asked to sit down at the table and discuss long-range or short-term goals with us.

"This office will also be partnering with the Board of Realtors, the Chamber of Commerce, and other similar entities. I operate under an open door policy—for both my staff and the public," says López.

"On a personal level, the best part of this job is that now I really get to see my children because I am finally working on a regular schedule," López says.

She and her husband Roman (Ray) Arce—an attorney with Marshall & Melhorn, LLC law firm—have two sons, Armando, three-and-a-half, and Andres, who turned two on Valentine's Day.

"Now that the campaign is over and with much less stress in my life, Ray can focus more upon his career. He has been very supportive this last year," says López.

She says it is premature to talk about her future plans at the start of her four-year term. "I have always told people I have been very blessed by

God. I believe I have been empowered to help others, and that is my calling in life."

Lópezis pro Ford, Gerken, and Skeldon Wozniak

But it certainly doesn't preclude López from playing an activist role in this November's municipal elections.

"I served the city of Toledo in two positions, and Mayor [Jack] Ford was always very supportive of me. I had to deal with elected officials in order to forward minority empowerment, and Mayor Ford's was the first administration that truly dealt with minority contracting issues.

"I know he has accomplished many things for which you have to give him credit. Supporting him this year for his reelection is number one on my agenda," says López.

She is also pleased with what she sees as the potential for the future of Lucas County with Peter Gerken and Tina Skeldon Wozniak serving on the Board of Commissioners. "They are a dynamic duo; [Gerken and Wozniak] bring strong leadership to the table," López says.

López acknowledges that she felt a high level of frustration while serving on the school board. She is particularly outspoken about fellow board member Larry Sykes and TPS superintendent Eugene Sanders.

"There weren't any steps taken to make improvements, just steps to get good headlines.

Board members set policies and procedures, but they wore blinders. They concentrated upon day-to-day activities, often forgetting the children.

"I couldn't do that as a board member, so I knew it was time for me to leave," says López.

On the issue of a Latino not being represented on the board, López makes it clear that "I'm not against ethnicity, I'm supporting the appointed one, Steven T. Thomas.

"But I've made it clear all along that we should not put all of our emphasis upon the appointment, but we should be looking to the November election when we will have three seats up. We should be using our new political status to get Latinos endorsed," says López.



Mayor Jack Ford at one of Anita López's fundraisers when she was running for Lucas County recorder. NEXT WEEK: Abrams on Jack Ford, who is up for re-election.

**Buy and Save
Auto Sales LTD.
Public Auction/
Subasta Pública**

**Cada lunes 6:00PM y
cada primer sábado
del mes, 11:00AM**

**5811 Woodville
(Rte. 51), Northwood OH
Se habla español.
Tel: 419.836.8772**

Bring this Ad in and receive a \$10 discount

**Tina's
Beds and Thangs**

At Tuggy's Trade Center
3200 Woodville Road
Northwood OH
419-917-4650

**We sell new and used
furniture, new mattresses,
& other household items
at good prices!
Check us out!**

Open: Wednesday -Sunday
10:00AM-8:00PM

Sponsored by Ohio Tobacco Use Prevention and Control Foundation ©2004



A 14 MILLONES DE LATINOS SE LES ESTÁ OBLIGANDO A FUMAR.

El humo de segunda mano en restaurantes y bares afecta más a los Latinos que a cualquier otro grupo. En un día de trabajo nuestros meseros, cocineros y vecinos respiran un equivalente a fumar un paquete de cigarrillos diario. De manera que estas personas pueden desarrollar cáncer de pulmón en un 34% más que un no fumador. Es hora de hacer valer los derechos de nuestra comunidad. Visite standohio.org para apoyar los lugares de trabajo donde no se permita fumar.

Carla's Krazy Korner

By Carla Soto

Las 10 de la farándula

1. Amor de verdad u otra víctima de la amor por dinero? *Christina Aguilera*, la dirty girl, ha decidido formalizar la relación con su novio *Jordan Bratman*, a quien le dio el "sf" luego de que *Jordan* le hiciera la propuesta acompañada de un hermoso anillo de diamantes, mientras vacacionaban.

2. *Niuka* entabló una demanda en contra de su ex esposo, *Juan Osorio*, por haber revelado su vida en el video home que el productor sacó, mismo en el que *Osorio* afirma que en alguna ocasión la cubana llamó "güera desabrída" a *Edith González*.

3. *Juan Sebastián* no le cae muy bien que digamos *Ninel Conde*, pues en un palenque donde iba empezar a cantar una de las canciones que lo hicieron famoso la compuso diciendo "les voy a contar la historia de dos tontos que llevaban flores a la misma mujer y no, no se llaman *Jorge Kahwagi* y *José Manuel*", a lo que alguien del publico le gritó ¿te cae mal *Ninel*? Y el contestó "no para nada lo que me enoja es que pisotene el apellido".

4. *Eduardo Verastegui* fue contratado por *Giorgio Armani* para modelar en las próximas pasarelas de Primavera-Verano del diseñador, se rumora que el actor y cantante pudo haber recibido la cantidad de 500 mil dólares.

5. *Maky* se puso muy furiosa cuando al andar por los pasillos de *Televisa* un reportero intentó tomarle una foto a *Mía*, su pequeña bebé, tanto se enojó que cuentan que por poco se le va a los golpes, al saber esto, *Juan Soler* salió de la oficina en la que estaba y exclamó "Magdalena mejor ya vete de aquí".

6. *Jorge Reynoso* ya tiene listos todos los papeles de divorcio que interpondrá en el juzgado de lo familiar de *Miami Dade*, para poner fin a su matrimonio con *Pilar Montenegro*, además afirmó que los 10 ramos de flores que le mandó a la cantante fueron de plan con maña para lograr un divorcio en buenos términos.

7. *Maribel Guardia* es una de las cantantes de palenque más solicitadas y también una de las que más caro cobra, entre 15 mil y 20 mil dólares por actuación, mas sin embargo afirman que vale la pena pagar ese dinero, pues siempre deja satisfechos a los asistentes por su gran talento para interactuar con su público.

8. *Marc Anthony* y *Jennifer López* se tomaron una merecida luna de miel por *Brasil* y *Argentina* y por ahí aseguran que pronto la pareja puede sorprender con una conferencia de prensa para hablar sobre el embarazo de la actriz y cantante.

9. *Luis Miguel* tendrá que alejarse un poco de su novia *Myrka Dellanos*, debido a que de acuerdo con el programa *American Showbiz*, le prohibieron distraerse mientras graba su nuevo disco, mismo que saldrá a la venta en noviembre próximo.



Carla Soto

10. *Shakira* terminó definitivamente su relación con *Antonio de la Rúa*, ¿la razón? Es que al parecer la cantante colombiana encontró a su pareja en una situación muy comprometedoras con una modelo estadounidense y hasta se dice que la intérprete ya vendió la residencia que compartían en *Miami* con un valor aproximado de 3 millones de dólares.

• Los chistes de la semana, feministas y machistas

Por qué se dice que el perro es el mejor amigo del hombre?

Porque entre animales se entienden.

Un hombre se acerca a la bibliotecaria y le pregunta: Señorita, ¿Dónde está el libro "Hombre, un ser perfecto"?

Y ella le contesta: Allá al fondo, en la categoría de ciencia-ficción.

En qué se parecen los hombres a los chicles?
Entre más los pisoteas, más se pegan.

Por qué existe el machismo?
Porque de ilusiones también se vive.

Selected 2005 Grammy winners and nominees

Latin Pop Album: Winner is "Amar Sin Mentiras," by *Marc Anthony*; other nominees include:

"Sin Vergüenza," by *Bacilos*; "Pau-latina," by *Paulina Rubio*; "Diego Torres: MTV Unplugged," by *Diego Torres*; & "El Rock De Mi Pueblo," by *Carlos Vives*

7. Pop Performance by a Duo or Group With Vocal: Winner is "Heaven," by *Los Lonely Boys*; other nominees include: "My Immortal," by *Evanescence*; "The Reason," by *Hoobastank*; "She Will Be Loved," by *Maroon 5*; & "It's My Life," by *No Doubt*.

50. Latin Jazz Album: Winner is "Land of the Sun," by *Charlie Haden*; other nominees include: "Bebop Timba," by *Raphael Cruz*; "Jerry González y Los Piratas Del Flamenco," by *Jerry González y Los Piratas Del Flamenco*; "Another Kind of Blue: The Latin Side of Miles Davis," by *Conrad Herwig Nonet*; & "Soundances," by *Diego Urcola*.

59. Latin Rock/Alternative Album: Winner is "Street Signs," by *Ozomatli*; nominees include: "Komp 104.9 Radio Compa," by *Akwid*; "Lipstick," by *Alejandra Gúzman*; "Mi Sangre," by *Juanes*; & "Si," by *Julietta Venegas*.

60. Traditional Tropical Latin Album: Winner is: "¡Ahora Sí!" by *Israel López*; "Cachao," nominees include: "Inolvidable," by *Candido and Graciela*; "Angel Meléndez and the 911 Mambo Orchestra," by *Angel Meléndez and the 911 Mambo Orchestra*; "Flor De

Amor," by *Omara Portuondo*; & "Recuerda a Benny More," by *Tropicana All Stars*.

61. Salsa/Merengue Album: Winner is: "Across 110th Street," by *Spanish Harlem Orchestra* featuring *Ruben Blades*; nominees include: "Valio La Pena," by *Marc Anthony*; "Travesía," by *Victor Manuelle*; "Autentico," by *Gilberto Santa Rosa*; & "Creciendo," by *Son de Cali*;

62. Mexican/Mexican-American Album: Winner is: "Intimamente," by *Intocable*; nominees include: "Titere En Tus Manos," by *Ramon Ayala y Sus Bravos Del Norte*; "Por Ti," by *Banda El Recodo De Cruz Lizarraga*; "Alma Ranchera," by *Rocio Dorcal*; & "Veintisiete," by *Los Temerarios*.

63. Tejano Album: Winner is: "Polkas, Gritos y Acordeones," by *David Lee Garza, Joel Gúzman, and Sunny Saucedo (Grupo Vida)*; nominees include: "Vivo," by *Vida*; "Takin' on the World," by *Stefani Montiel*; "Entre Amigos," by *Emilio Navaira*; & "Mi Destino," by *Jay Pérez*.



Christina Archer and Vivian Garcia listening to Carlos y sus Teclados last Friday at La Vista in downtown Toledo. Carlos is from Willard, Ohio and plays the circuit.

¡Esto hay que mojarlo!

LATINO SMOKERS

ARE YOU TIRED OF THIS BAD HABIT???

YOU CAN QUIT



WE CAN HELP

We Provide **FREE**:

- Nicotine patches and gum
- One on one support
- Support Groups
- Self help information

OPEN SUPPORT GROUPS EVERY WEDNESDAY
AT 3PM AND AT 6PM
CALL NOW

419-244-8440 Ask for Maria or Gracey

"YES I CAN" "SI PUEDO"



Carlos y sus Teclados
¡Música para toda Ocasión!
Tel: 419-935-8664 Willard OH Cell: 567-224-0537

BIG REFUND
Little waiting.
Get the biggest refund you deserve.

- Our average refund is \$400 more than the average IRS refund
- We know how the tax laws can help you
- We find all the tax credits you're entitled to
- FREE electronic filing with paid tax preparation

Call (419) 639-9000 for the location nearest you.

JACKSON HEWITT TAX SERVICE **IRS**

Mexicano Velásquez derrota a Licona; Chávez suma otro triunfo

SAN DIEGO (AP): El mexicano Héctor Velásquez derrotó a Marcos Licona mediante un nocáut técnico después de seis asaltos, en una pelea dentro de la división de los plumas, la noche del viernes.

El combate, dominado por el mexicano, fue detenido por una cortada profunda que presentaba Licona en la ceja izquierda. Velásquez, el décimo retador en el escalafón del Consejo Mundial de

Boxeo, abrió la herida en el tercer episodio, y a medida que el combate avanzó, la cortada se fue agravando.

Velásquez ganaba en las anotaciones de los tres jueces cuando el combate fue detenido.

El mexicano, de 29 años, tiene una foja de 40-10-2, con 30 nocáuts. Licona, de 30 años y originario de Westminster, California, cayó a un récord de 22-5-1, con siete nocáuts.

Ambos púgiles tuvieron un peso de 57 kilogramos.



En una contienda preliminar, otro mexicano, Julio César Chávez hijo, puso su foja en 16-0 con 11 nocáuts. El hijo del legendario ex campeón Julio César Chávez derrotó al estadounidense Leroy Newton, en el primer asalto.

Breves:

(Continuación de p. 1)

Le siguen la alianza de los partidos kurdos, con 2,175,551 votos (25.7%, 75 escaños), y la del primer ministro saliente Iyad Allawi, con 1,168,943 votos (13.8%, 40 escaños). La participación fue del 59%.

Estos resultados son un revés para los árabes sunitas, la mayoría de los cuales boicotearon los comicios. El menor nivel de participación, del 2%, se registró en la provincia sunita de Al Anbar

(oeste).

La lista del presidente saliente, el sunita Ghazi al Yauar, se ubicó en cuarta posición, con sólo 150,680 votos (1.7% de los votos emitidos), y obtendrá cinco escaños.

El resto de los escaños se repartirá entre diversas formaciones menores, sobre todo chífatas.

“La celebración de las elecciones en la fecha prevista fue una victoria aplastante”, destacó el consejo de ministros en un comunicado al término de una reunión presidida por

Allawi, que decidió hacer del 30 de enero una fiesta oficial.

El vicepresidente Ibrahim Jafari, uno de los posibles primeros ministros, tendió la mano a los sunitas declarando que estará en contacto “con quienes boicotearon las elecciones, a condición de que no intenten arruinar el proceso político”.

Adel Abdel Mehdi, otro de los candidatos más firmes a primer ministro de la lista respaldada por el ayatola Sistani, también se pronunció en ese sentido.

Por otro lado, Ahmed Chalabi, que encabeza una de las listas vencedoras de la Alianza Unificada Iraquí (AUI), indicó ayer que contaba con el apoyo de esa lista para ocupar el puesto de primer ministro.

“Fui designado para el puesto de primer ministro. Voy a trabajar con mis colegas para ganar ese cargo”, declaró durante una entrevista telefónica con la cadena de televisión CNN. “Estoy apoyado por la Alianza”, añadió.

El prominente líder sunita Adnan Pachachi dijo este domingo estar “decepcionado” con la escasa participación electoral de su comunidad en los comicios lo que, en su opinión, dejará sin derechos políticos a ese importante segmento de la población del país.

“Naturalmente, estamos decepcionados ante la

(Continúa en la p. 9)

Cruz Azul sigue en la punta al ganar de 5-5

MEXICO (AP): Un gol del argentino César Delgado le aseguró el sábado al Cruz Azul un triunfo de 1-0 sobre Morelia y de paso permitió al equipo capitalino mantener su racha perfecta en la quinta fecha del torneo Clausura 2005 del fútbol mexicano.

La “Máquina” azul encabeza el Grupo 2 con 15 puntos, máxima cifra del certamen.

El “Chelito” Delgado marcó su gol a los 49 minutos. El argentino empujó de derecha el balón a las redes al rematar a un metro de la línea final, aprovechando que el balón golpeó antes el travesaño en un remate de cabeza de Francisco “Kikin” Fonseca.

El arquero de Cruz Azul, Oscar Pérez, se convirtió en la figura del partido al atajar hasta en tres ocasiones los remates de la ofensiva del Morelia.

Pérez le atajó un remate a corta distancia Omar Trujillo a los 36 minutos, y tres minutos después le volvió a detener dos remates seguidos al colombiano Luis Gabriel Rey. El colombiano ejecutó un tercer tiro en la jugada y el balón se estrelló en un poste.

Morelia, que llegó a la fecha como el segundo mejor conjunto del torneo, perdió el invicto y se quedó con diez puntos en el Grupo 1. América que juega en el mismo grupo y que cuenta con ocho unidades, podría desplazarlo del primer sitio el domingo cuando juegue su partido de la fecha ante los Jaguares de Chiapas.

En otro encuentro, los “Tiburones Rojos” de Veracruz superaron 1-0 a los

campeones Pumas de la UNAM.

El solitario gol del Veracruz fue obra del uruguayo Gustavo Biscayzacú, quien marcó de tiro penal a los 92 minutos.

Biscayzacú anotó con tiro cruzado de derecha y superó el lance del arquero Sergio Bernal.

Un minutos después Pumas estuvo cerca de empatar con un remate de cabeza de Joaquín Beltrán, pero el arquero Jorge Bernal lo atajó espectacularmente.

Para Veracruz fue su primera victoria en el torneo, donde suma cuatro puntos en el Grupo 3. Pumas solamente cuenta con tres unidades en el Grupo 1.

Por su parte, Toluca superó 1-0 al Atlante. La solitaria anotación fue del paraguayo José Saturnino Cardozo a los 80 minutos. El paraguayo venció con remate de derecha al arquero argentino Federico Vilar.

Toluca llegó a 12 puntos en el Grupo 2 y se colocó a tres del líder Cruz Azul. En tanto, Atlante se quedó con cinco en el Grupo 1.

En otro partido, las Chivas de Guadalajara y Tigres de la UANL empataron 2-2.

Ramón Morales y Rafael Medina pusieron adelante a las Chivas con goles a los 5 y 18 minutos, pero un autogol de Johnny García y un tanto con remate de cabeza del argentino Andrés Silveira igualaron el encuentro por los Tigres.

Tigres llegó seis puntos y Chivas a cinco, ambos en el Grupo 2.

En otro juego, los Dorados de Sinaloa se impusieron 1-0 al Monterrey, con un gol en tiro penal del brasileño Valdir



Papel, quien marcó a los 60 minutos. En la falta previa Ismael Rodríguez derribó a Oscar Rojas.

Los Dorados llegaron a tres puntos en el Grupo 1, mientras que Monterrey se quedó con siete en el Grupo 3.

La jornada comenzó el viernes, cuando los Tecos de la UAG vencieron 1-0 al Pachuca. El gol fue marcado por el brasileño Eliomar Marcón a los 41 minutos.

Los Tecos llegaron a diez puntos en el Grupo 1. Pachuca se quedó con 4 en el Grupo 3.

Por la noche, Atlas logró sus primeros tres puntos en el torneo al superar 2-0 al Necaxa, equipo que jugó gran parte del partido con nueve elementos por las expulsiones de Rodolfo Espinoza y Daniel Hernández.

Espinoza salió a los 25 minutos y Hernández a los 39.

Daniel Osorno y Juan Pablo García anotaron los goles a los 15 y 46 minutos.

Atlas en el Grupo 2 y Necaxa en el Grupo 3, cuentan con tres puntos y son coleros. [Atlas ganó, 2-0.]

La jornada concluye el domingo con los partidos América-Chiapas y Santos-Puebla [Santos Laguna se levantará con un nuevo triunfo en casa, tras derrotar 2-0 a los Camoteros de Puebla, en juego de la fecha cinco del Campeonato Clausura 2005.]

Lottery Results for Saturday, February 12, 2005

OHIO

Mid-day Pick 3	5-2-9
Mid-day Pick 4	7-0-7-9
Pick 3	8-2-1
Pick 4	5-5-1-1
Rolling Cash 5	1-13-23-30-35
Super Lotto Plus	3-26-34-42-44-48 +27
Kicker	6-8-7-7-1-8
Mega Millions	6-14-21-24-50 +28 [Feb. 11]

MICHIGAN

WinFall	01-17-26-28-46-49
Fantasy 5	17-23-31-36-39
Daily 3 Eve	244
Daily 3 Mid	069
Daily 4 Eve	5734
Daily 4 Mid	0162

INDIANA

Daily 3 Evening	8-8-9
Daily 4 Evening	9-4-4-6
Lucky 5 Evening	7-14-18-32-36
Hoosier Lotto	4-6-13-14-21-48
Powerball	18-21-28-49-50 PB: 16, M: 5
Daily 3 Midday	9-2-3
Daily 4 Midday	3-3-7-8
Lucky 5 Midday	5-11-14-16-29

“Let Us Help You Out”

Blue Collar Bonding

“Your word is our bond.”

419-327-BOND

419-215-8741

886-770-2279

Call Toll Free 24 Hrs.

886-450-2663

Employees Educated & Licensed by Department of Insurance
Fast Professional Service
1709 Spellbusch Ave. • Toledo




2005 Copa México de Fútbol

Columbus, Ohio



Ohio Indiana Kentucky Illinois

Convocatoria a comerciantes y empresarios para patrocinar la Copa México de Fútbol 2005

Participan los jóvenes mayores de 18 años que viven en Kentucky, centro y sur de Indiana y Ohio y sur de Illinois. Cada selección campeona representará a su ciudad en la final por Estado (mayo a julio). El campeón por Estado jugará la final en Columbus Ohio, el 16 y 17 de Julio con los representantes de Kentucky, Indiana, Ohio e Illinois. Gracias especiales a UNIVISION INDIANA, que apoyará el evento en su difusión.

- El patrocinio es de 500 dólares e incluye:
- El logotipo de su empresa en las playeras de 2 equipos finalistas de un solo Estado.
 - Su logotipo en todos los comunicados de prensa que emita el Consulado de México respecto al torneo.
 - Su logotipo en el Poster oficial del torneo que será impreso en dos periódicos latinos, a media página, en tres ocasiones.

Nota de La Prensa: La Copa México de Fútbol 2005, es un torneo sin fines de lucro y el dinero recaudado será administrado por la empresa Corporación Deportiva, que utilizará para gastos de trofeos, medallas, publicidad, etc. Cada mes efectuará un reporte de gastos para el Comité de Finanzas de la Copa México de Fútbol 2005. No hay sueldos ni ayuda de transportes o comida para los integrantes del Comité. Informes en el área del Instituto de los Mexicanos en el Exterior, IME al (317) 951-0005 ext 223.

Presentando un banco totalmente nuevo. Bueno, eso es sólo parcialmente cierto.



El nuevo banco Charter One está aquí. Muchas cosas acerca de nosotros le parecerán muy familiares, pero usted notará algunas diferencias. Así que visítenos y permítanos mostrarle nuestro renovado compromiso de hacer los servicios bancarios aún más agradables y más convenientes. Nuestras sucursales en supermercados están abiertas los siete días de la semana, nuestro servicio bancario telefónico está ahora disponible las 24 horas del día y nuestra presencia en la comunidad será incluso más fuerte de lo que fue anteriormente. Después de todo, nosotros también vivimos aquí y nos gustaría conocerle mejor a usted.

 **Charter One**
No es su banco típico.™

Three finalists for Elyria superintendent includes WSU grad

(Continued from Page 1)

ing principal for 7 years, and heading the Dearborn Bilingual Program for 9 years. My current assignment oversees this program.

"Elyria is a wonderful city with a supportive school board and parents. I like that," said Dr. Kreger. "I also have friends and relatives in the area. I also like that Elyria is near major urban populations."

This background should aid Kreger if she is selected for the position in that Lorain County has a large Latino population. While the Elyria school district is approximately 50 percent the size of the 18,000-plus in Dearborn, the richness in diversity is comparable.

Dr. Kreger is supportive of the reasons behind and goals of the nascent *No Child Left Behind Act* but believes that the sanctions should be reviewed.

"Sometimes the sanctions don't make sense," said Kreger.

The other Elyria superintendent finalists are:

- Mark O. North, who has been the assistant superintendent of Groveport Madison Local Schools in Groveport, Ohio since 2002. North previously served as the Superintendent of Southwest Licking Local Schools in Etna, Ohio for four years and superintendent of Frontier Local Schools in New Matamoras, Ohio for two years. North has over 17 years of experience in education. He has a Master's Degree in Education from Ashland University.

- Dr. Paul J. Madak, who was the Superintendent of Lakewood Public Schools from 1995-2004. Dr. Madak was also the superintendent of Kettering Public School

for four years and the superintendent of Olmsted Falls City Schools for five years. Madak received a Doctorate of Education from Kent State University. He has over 38 years of experience in education.

The district received a total of 23 applicants from Ohio and 10 candidates from out of state, including Michigan, Georgia, Indiana, Kentucky, Missouri, and Maine.

"We are anxious to provide the quality of applicants and the high-interest in the position of superintendent," said Holly Brinda, president of the Elyria School Board. "The three finalists are outstanding and appear to have the necessary leadership to move the district forward."

Board members will conduct site visits in Groveport, OH, Dearborn, MI, and Lakewood, OH in an effort to become better acquainted with the finalists and their professional experience.

Dr. Kreger expects her visit to come at the end of February or early March.

In the near future, the community will have an opportunity to meet the three superintendent finalists and give feedback on who they feel is the best candidate for the Elyria School District.

"We are anxious to provide an opportunity for the community to have interaction with the finalists," said Brinda.

The school board also voted on an extended contract for Interim Superintendent Dr. Roger Lulow at its board meeting on Tuesday, which would run through June 30, 2005.

Western Michigan class teaches Spanish phrases for supervisors

GRAND RAPIDS, Mich. (AP): In response to climbing numbers of Spanish-speaking construction workers in western Michigan, a community college will begin offering conversational Spanish workshops for construction site supervisors.

Carmela Zapata, a Spanish language instructor at Grand Rapids Community College, said she plans to teach managers between 70 and 100 Spanish phrases they can use on the job. The class, scheduled to start in February, will teach greetings and specific commands most relevant to construction work, along with Spanish phrases needed to convey employment, medical and safety information to workers, she told The Grand Rapids Press.

"People recognize now that you have to have non-Hispanics who can speak



Spanish in your company," said John Doherty, executive vice president of the Western Michigan Chapter of the Associated Builders and Contractors. "To be bilingual in the construction industry in West Michigan is a real asset."

To get around the language barrier at their firm, managers at Pioneer Construction have tried to pair Spanish-speaking workers with bilingual employees who can help translate job assignments.

About 20 of Pioneer's 250 employees speak only Spanish, and Randy Zandbergen, Pioneer's chief financial officer, believes the company's site supervisors would benefit from language training.

Breves:

(Continuación de p. 7)

bajísima comparecencia a las urnas [de los sunitas], pues esto nos impide estar representados en el Congreso iraquí", afirmó Pachachi, ex miembro del Consejo de Gobierno de Irak, en declaraciones a CNN.

"Continúo afirmando que las elecciones fueron algo bueno. Son un importante paso adelante para instaurar la democracia en Irak", dijo Pachachi, quien precisó que no cuestiona la legitimidad de los comicios.

Entretanto, funcionarios

estadounidenses han comenzado a someter a interrogatorio a dirigentes chiítas iraquíes tratando de determinar el tipo de relación con su vecino Irán, una nación de mayoría chiíta gobernada por un régimen fundamentalista islámico.

La exacta naturaleza de los vínculos de la coalición chiíta con Irán se ha convertido en un tema crucial ahora que una alianza respaldada por los clérigos ha surgido como la facción principal en el nuevo parlamento iraquí, en una época en que Estados Unidos e Irán intercambian acusaciones a raíz del programa nuclear iraní.



La Casita Mexican Restaurant
E. Beecher St. (near Main St.), Adrian MI
Fine Mexican food for quality prices!

LITTLE LESLIE

922-B E. Beecher Street
Adrian, MI 49221

- La Reyna del Sur • Decoraciones para El Hogar
 - Artículos e Imágenes Religiosas
 - Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
 - Letras y Calcomanías para Autos
 - Joyería y Regalos
 - Tenemos sistema de Apartado!
 - Mencione "La Prensa" y Obtenga 10% de Descuento!
- Tele: (517) 266-7200
Se Habla Español

PRODUCTOS AUTENTICOS MEXICANOS

¡Venga Visitenos! ¡Tienda mexicana!

Dos Hermanos Market

136 E. Beecher St., Adrian MI
Tel 517.264.5126

Fines de semana: ¡carnitas, barbacoa, y menudo (menudo: solamente los domingos). Aceptamos FOOD STAMP (Bridge Cards) también!

¡Bienvenidos! Carnicería! Próxima Licores!

Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

ARIES: (March 21-April 20)

The week begins confusingly and doesn't seem to improve much at all. Money news may be iffy at best, and cooperation is definitely lacking. Try to bypass and form of speculation. Dreams of traveling are a pleasant diversion from the daily grind, what are you escaping from?

TAURUS: (April 21 - May 21)

You are feeling overly burdened by family responsibilities. Being a strong and stable person, people naturally tend to count on you. Maybe it's time to be a little selfish and work on your own interests. It's up to you to decide how much you will give to those around you.

GEMINI: (May 22 - June 21)

Being ambivalent about a home problem will not help matters at all. This could be one of those matters that must be approached head on. Those around you may be somewhat touchy, so take that into account when dealing with all. Realign your priorities - the future is bright.

CANCER: (June 22 - July 23)

Follow through on a project that is money, family or property related. This could have potential well beyond the immediate benefits. Distractions at work have a negative effect on your concentration. You will connect with a like-minded individual who wants to help you.

LEO: (July 24 - August 23)

Working harder than ever, it seems as if every task requires twice the time and effort to finish. You may be a little rundown and that is why everything seems to be such a big chore. Start taking better care of yourself, and your outlook will be much brighter.

VIRGO: (August 24 - September 23)

A financial matter requires your attention. Old debts must be cleared away as soon as possible - it will take some effort to get your cash flow situation to a comfortable point. You are busier than usual and have less time for fun and games. A new lover is patiently waiting.

LIBRA: (September 24 - October 23)

Creative opportunities during the week may be just the opening you need in order to explore a career-related idea you have been toying with for some time now. Give your mind and nerves a rest, you will need to be 100% on the home front. Romance is highlighted at night.

SCORPIO: (October 24 - November 22)

You seem to be overly concerned with your financial base. You and a mate haggle over joint funds and finally agree on a better approach to handling your money. Relationships with coworkers are positive and beneficial. Someone will do you a big favor soon.

SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)

A powerful mutual attraction may arise between you and someone you meet during the week. The other person will take the lead in bolstering the relationship. Your emotions are downbeat, and probably affecting your work or health - make sure to conserve your energies.

CAPRICORN: (December 22 - January 20)

Be skeptical of promises given to you by a close friend or business partner. Your financial prospects are slowly improving. Be extra cautious in dealing with other people's money. The key is to focus on positive emotions and diffuse tensions as they arise.

AQUARIUS: (January 21 - February 19)

Although you may be in the mood to have things your own way, it's not a good time to insist on that. Back off with your loved ones, they are no doubt distressed by your efforts. You seem to be busier than ever with friends and neighbors showering you with invitations.

PISCES: (February 20 - March 20)

You have a lot of personal and family obligations this week. Despite all this commotion, you feel surprisingly calm and more serene than usual. Old emotional issues now make sense and you are free to deal with them and then let them go and get on with your life.

IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: Being naturally detail minded, you tend to have few money troubles—this is your conservative and sensible side that comes out when handling financial matters. Try not to be picky and judgmental with potential partners; remember there is no such thing as perfect.

Phone: (313) 849-1330
Phone: (313) 849-0194
Fax: (313) 849-2222

Maria International Travel
Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico
Horas: L-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

Maria de Lourdes Arzola
1938 Campbell Street
Detroit, MI 48209

NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER

María E. Ruvalcaba

Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

68 N. Roessler St.
Monroe MI 48162
Phone (734) 241-3317
Fax (734) 241-3326
Cell (734) 915-7006

Email:
nuevobilingual@dundee.net

Centro de actividades

Horizon



El Futuro del cuidado de tu hijo



Dale a tu hijo y a tu familia un Head Start afortunada! Nosotros estamos ofreciendo Head Start Plus en los condados de Lorain y Cuyahoga. Si calificas para que te cuiden tus hijos, tu calificas para Head Start Plus.

- Head Start Plus ofrece:
- ✓ Dia Completo- programas para todo el año.
 - ✓ Comidas incluidas
 - ✓ Clases pequeñas para mas atención de maestros a tus hijos
 - ✓ Los mejores programas de Educación
 - ✓ Valoración y Protección para tus hijos
 - ✓ Dias de Campo y viajes
 - ✓ Alta Calidad de cuidado precolar para familias trabajadoras
 - ✓ \$50 dolares de credito cuando traigas este anuncio*
 - ✓ Becas disponibles por tiempo limitado
- *Restricciones para nuevos familias aplicantes

LOCACIONES

SOUTHSIDE CENTER 2430 e 28th st Lorain, Ohio	CENTRAL LORAIN CENTER 205W. 14th St. Lorain, Ohio	ALLEN CENTER 300 n. Abbe Rd. Elyria, Ohio	SOUTH ELYRIA CENTER 104 Loudon Court Elyria, Ohio	NORTH OLDEST CENTER 4011 David Dr. North Olmstead, OH
---	--	--	--	--

www.horizonactivities.org



Las chulas de la Taqueria El Nacimiento en Detroit, Michigan.

Mi Hacienda
Authentic Mexican Restaurant

3382 Glanman - Toledo, OH 43614 - (419) 380-9411

Hours/Horas:
Sun-Thur: 11:00AM to 10:00PM
Fri-Sat: 11:00AM to 10:30PM
Chimichangas \$5.95 on Valentine's Day

Mariachi Zelaya
Feb. 25th
6:00 - 9:00 PM
Happy Hour all day Monday!
Enjoy the Mexican atmosphere & cuisine!

IMMIGRATION PROBLEMS?

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español



- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Erick Reyes

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

WRANGLER® BOTAS EXOTICAS * LAGARTO * AVESTRUZ * ANGILA *
SILVER JEWELRY * CLAY POTTERY * BLANKETS

XOCHIS
MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR
Authentic mexican hand crafts
Artesania tipica y original
Best STYLES & PRICES on boots
Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas, ropa vaquera, cimos.

GIFT SHOP
WRANGLER® STETSON®
Y MUCHISIMO MAS!

XOCHIS GIFT SHOP 3437 BAGLEY DETROIT, MI 48216 (313) 841-6410
WRANGLER® \$29.95
STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8
ROPA VAQUERA PARA - EL HOMBRE - LAS DAMAS - Y LOS NIÑOS
VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

Purchase your own vending route and make \$\$\$\$\$\$\$\$\$.
Call 419.870.6565

Latina graphics
Custom Graphic Design

Advertising Pieces
Web Design
Newsletters
Business Cards
Letterhead
Envelopes
Brochures
Photography
Stationery

(419) 870-6565
latinagraphics@yahoo.com

La Prensa Radio
1230AM
cada domingo
Toledo OH
8:00PM

Check Out our daily specials!
Menu cada dom.
• 219 Golden Gate Plaza
Maumee OH • 419.887.0211

EL SALTO
AUTHENTIC MEXICAN RESTAURANT

www.puertoricameals.com
Cocinando Con Mami
Homestyle Puerto Rican food
DVD Cooking Library
Presented in English with some Spanish

Now available in a 10 DVD Set!

19 de Febrero, 2005
Under New Ownership

Las Palmas
3247 Stickney Ave, Toledo, Ohio

Presenta **Gran Baile** Con **La Nueva Onda**

D.J. Del Momento
La Mejor en Música y Danzantes

Baile de 9PM a 2AM Entrada Solamente \$10
Traer su propia bebida en BOTES SOLAMENTE!

MI MEXICAN STORE
Country Trail Plaza, 4226 Airport Hwy, Toledo, Ohio

New Store Hours
M-W: 9:30AM-7PM
Thursday: CLOSED
Fri & Sat: 9AM-6PM
Sun: 9AM - 5PM

Lunes-Mier: 9:30AM-7PM
Jueves: Cerrado
V y S: 9AM-6PM
Domingo 9AM - 5PM

419-385-0418
Especial de la Semana/Weekly Special 2/18/05

Joe Lopez \$12.99
Intocable \$15.99
Grupo Montez \$11.99

March 5, 2005
University of
Toledo
LSU Baile

THE MOST
EXCITING
BAND IN
THE GREAT
STATE OF
TEXAS.

THE
HOTTEST
NEW
CD OF
THEIR
CAREER.

THIS
TITLE
WILL
EXPLODE
OFF OF
RETAIL
SHELVES.



Grammy winning accordionist, Sunny Saucedo



Grammy nominee
for Best Tejano!

Back by
demand!

ARTIST: VIDA
TITLE: ULTIMO SEGUNDO
LABEL: TEXAS RECORDS
PRODUCT: TEJ0404
RETAIL: 12.99
UPC: 607104040404

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

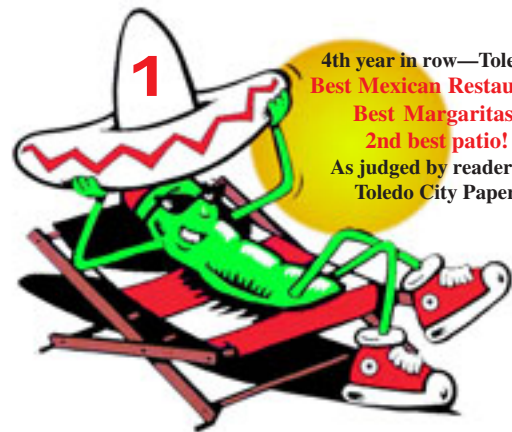
"Highly Recommended" by La Prensa

**Honest Homemade
Mexican Food**

**Enjoy the Best Margaritas at
Two convenient locations:**

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night but Wednesday]

Oregon: 2022 Woodville Rd. [music on Wed. & Thur., 6:00-9:00PM]



4th year in row—Toledo's
Best Mexican Restaurant!
Best Margaritas!
2nd best patio!
As judged by readers of
Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon



MEXICAN RESTAURANT

Lunch Special every day ~ Lunche Especial, lunes-viernes

\$2.95

11:00AM to 3:00PM

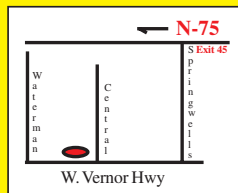
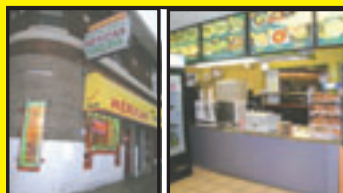
Hours/Horarios:

M-F (l-v): 8:00AM to 11:00PM

Sat/sáb-Sun (d): 8:00AM to 12:00AM

7620 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

313.842.5668



THE MEXICAN COMMUNITY IS
GROWING. TRY ONE OF THE
BEST NEW RESTAURANTS!

Best of Detroit 2002-2003

OPEN: Sunday-Thursday 9AM - 11PM
Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight

7278 Dix. • Detroit, MI 48209
(313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015



From I-94
Exit #212A Livernois
Take Livernois south to
W. Vernor west (right) stay to
the right merge onto DIX.
MiPueblo is on the right!

From I-75
Exit #46 Livernois -
Take Dragon West to W. Vernor west
(left) stay to the right merge onto
DIX. *MiPueblo is on the right!*

Bailes y La Música

By Rico
OHIO:
Toledo:
 Argonne Hall, 43 E. Central Ave., bailes every Sat., \$5 cover. 419.254.0000.

Club La Vista, Downtown Toledo, corner of Summit St. and Locust with DJ playing the latest hits in Tejano, Bachata, Merengue and Salsa; Daily and Nightly Specials on Drinks and Food; (419) 241-1173.

Club Mystique, 3122 Airport Hwy. w/salsa, merengue, hip hop; DJ on Thur. (Ladies night), Fri. (mas Tejano), & Sat. (Latina); no cover before 10:00PM; 419.704.5108.

Northwood:
 Arnoldo's Restaurant, 4725 Woodville Rd; salsa; call 419.693.9777.

Lorain:
 Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9:00 P M - 2:30 A M; 440.989.1422.

MICHIGAN:
Detroit:
 Detour Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; Baile Cumbia; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.

Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.
 Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.
 Half Past 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 248.756.4821.
 www.danceindetroit.com.
 Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.

Ferndale: Posh, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.
Luna Pier: Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; El Baile Grande, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.
Pontiac: HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

Royal Oak: Wed. & Thurs; Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proper attire; 586.254.0560 or 248.756.4821.

Utica: Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.
Have entertainment?
 Call Rico at: 313.729.4435, or email to: laprensa1@yahoo.com.

Spanish Church Services

OHIO:
Toledo:
 Evangelical Assemblies of God, 705 Lodge Toledo, Ohio 43609 Pastor Moses Rodriguez. Mier., 7:00PM Dom., 11:00AM 419-385-6418
 First Spanish Church of God 1331 E. Broadway Toledo, Ohio 43605 Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM Mier. & Vier., 7:00PM Sab., 6:00 p.m. 419-693-5895
 Iglesia Bautista El Buen Pastor 521 Spencer Road Toledo, Ohio 43609 Rev. Dr. Alberto Martínez Berna Aguilar, Youth Pastor Mier., 6:00PM Sab., 6:00PM Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM. 419-381-2648
 Iglesia Nueva Vida 2025 Airport Hwy Pastor Titular: Josué Rodríguez Pastor Asociado: José Rosario Domingo 12:30PM 419-382-0954
 Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple 3327 Airport Hwy. Pastor Guadalupe Rios Dom. 5:30PM 419-509-5692
Lorain:
 Sacred Heart Chapel 4301 Pearl Ave. Rev. William A. Thaden Sister Theresa Stegman, Sister Elisea Bonano 440-277-7231 Dom., 8:00AM, 10:00AM, & Noon Lun., jueves, vier. 9:30AM Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM
 House of Praise International Church 4321 Elyria Ave. Lorain OH 44055 Pastor Gilbert & Eileen Silva 440-233-6433 Dom., 9 & 10:30AM [Eng.] Dom., 12:30PM [Spanish] Dom., 1:30PM Mar. & Jue., 7:00PM
 La Iglesia de Dios, Inc. Rev. Angel L. Rivera 3115 Elyria Ave. Lorain OH 44052 440-244-3415
 Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo) 940 West Fifth Street Lorain OH 44052 Pastor Luis A. Morales 440-288-8810 Dom., 1:00PM: Predicación Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica
 Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church 4501 Clinton Ave. Lorain OH 44055 Rev. Cora Lee Meier 440-277-6123 Dom., 11:15AM: Servicio de Adoración Dom., 10:00AM: Escuela Dominical
Lorain:
 Principe de Paz Hispanic Lutheran Church 1607 East 31st Street Lorain OH 44055
 Cleveland, OH:
 Iglesia Nueva Vida 2327 Holmden Ave. Cleveland OH 44109 Rev. José Reyes Serv. culto: mier. 8:00PM vier. 8:00PM dom. 11:00AM 216-741-0390 216-322-0002
 Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua" Pastores Rolando & Lizette Velázquez 2681 West 14th Street Cleveland OH 44113 216.298.9095 Orden de Cultos: Dom: 10:30AM Esc. dominical: noon: Culto Evang., Pro-Templo lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico mier: 7PM Culto de Hogares jueves: 7PM Culto Generales vier: 7PM Culto Generales
 Sagrada Familia Fr. David Fallon 7719 Detroit Ave. Cleveland OH 44102 Sat. Vigil 5:00PM Sun., 9:30AM & Noon 216-631-6817
 St. Francis Parish Superior Ave. & 71st St. Cleveland OH Sat. Vigil 4:00PM Sáb., 10:00AM [Español] Sat., 11:30AM [Eng.] Weekdays, 7:30AM 216-361-4133
 St. Michael the Archangel Fr. Jaime McCreight 3114 Scranton Rd. Cleveland OH 44109 Sat., 5:00PM [English] Sáb., 7:00PM [Español] Sun., 9:45AM [Eng.] Dom., Noon [Esp.] 216-621-3847 216-861-6297
 Misión Cristiana Nueva Vida (Discipulos de Cristo) 2003 West Blvd. Cleveland OH 44102 Dom. 9:00AM [Español] Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano 440-220-2368 ó 440-220-2369
MICHIGAN:
 Primera Iglesia Hispana de Monroe Alianza Cristiana y Misionera Pastor Jesse Morales 317 E. Front St. Monroe, Michigan 48161 734-848-4271
 Primera Iglesia Bautista Hispana 3495 Livernois Street Detroit, Michigan 48210 Pastor Titular: Carlos Liese Pastor Asociado: Eli Garza Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM 313-894-7755
 Nueva Creación United Methodist Church 270 Waterman St. Detroit MI Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM

Baile de Solidaridad con Union Venceremos Feb. 19, 7:00PM St. James Parish 914 Colburn Street Toledo OH 43609 419-243-3456 Música, comida, rifas, y más!

Mayores Senior Center Spaghetti dinner, Feb. 25; 419-242-1144.

SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:
LatinoMix La Prensa Radio WCWA 1230AM with Carla Soto & Rico Pico and guest DJs Toledo, OH domingo, 8:00PM 419-240-1230 latinomix1230@yahoo.com
WNZN 89.1FM La Onda Cultural Latina Lorain, OH Lun-vier., 9:00AM-5:00PM
BGU 88.1 FM, La Unica with Freddy Gutiérrez, Andres Alvarez, Maribel, & Geraldo Rosales Bowling Green, OH dom., 9:00AM to 2:00PM 419-372-2826
WFOB 1430 AM with Freddy G Fostoria, sábado, 4-6 p.m. & con Sylvester Duran Dom., 8:30 to 10:00AM
WLFC 88.3 FM Findlay, OH viernes, 6:00 to 9:00PM
WCSB 89.3 FM LA PREFERIDA Lilly Corona Moreno Cleveland, OH Jueves, 7:00-9:00PM 216-687-3515 lapreferidawcsb@yahoo.com
WCAR 1090 AM Detroit, MI sábado, noon to 5:00PM dom., noon to 4:00PM
WDTR 90.9 FM Caribe Serenade Detroit, MI Ozzie Rivera sábado 6:30 to 8:30PM
WLEN 103.9 FM Adrian, MI domingo, 1:00 to 4:30PM
WQTE 95.3 FM with Lady Di Adrian, MI dom., 3:00 to 8:00PM 517-265-9500
WIBM 1450AM Juan M. Rodríguez Jackson, MI dom., 10:00AM-Noon 517-787-0020

Editor's Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or fax to 419.241.5774, or call 419.870.6565 or 313.729.4035. Gracias! There is no charge to be included on our list.

Obituaries

YSIDRO A. CAMACHO
 Ysidro A. "Art" Camacho, 66, of Findlay, OH, died at 3:20 p.m. Feb. 7 in the emergency room at Blanchard Valley Regional Health Center. Ysidro was born on August 16, 1938 in Erie, Colorado to Ysidro and Irene (Zaragoza) Camacho. He married Linda Abeyta and they divorced. In September of 1970, Ysidro married Marlene Lev. They were married for 22 years. Ysidro was a retired assembler from Findlay Whirlpool Corporation where he had worked for 25 years. He was a member of St. Michael the Archangel Catholic Church, Findlay, Ohio. Surviving are three sons, Mike Camacho, Lakewood, Colorado; Ed Ruminer, Kenton, Ohio; Mike Ley, Findlay, Ohio; two daughters, Mrs. Art (Marcella) Wittner, Summerville, South Carolina; Isabelle Camacho, Denver, Colorado; 9 grandchildren; 2 great-grandchildren; two brothers, Lee Cortez, Denver, Colorado; Mike Camacho, Claymont, Delaware; and one sister, Jan McGee, Lake Oswego, Oregon. Preceding him in death are three sisters; one brother; and one grandchild.

ANTONIO M. LÓPEZ
 Antonio M. López passed away on Wednesday, February 9, in his home. He was born on March 6, 1922, in Segun, Texas, to Ascencion and Otila (Muñoz) López. He was married on March 8, 1947, to Leonor (Flores) and enjoyed 58 years of marriage. Antonio was employed as a construction worker and coordinated farm work with several area farms. He was a member of Our Lady of Lourdes Catholic Church in Genoa and enjoyed the outdoors, especially fishing, hunting, and gardening. He also played baseball in the Minor Leagues. Antonio is survived by his loving wife, Leonor A.F.; children, Otila L. (Reynaldo) Borjas, Estela (Esquevil) Escobar, Leonor Hernandez, José E.F. (Susana) López, Aurora (Raul) Cardenas, Jorge A. (Vicky) López, Juan David (Rosa) López, José Luis F. (Gloria) López, along with Victor, Lupe, and Graciela López; 31 grandchildren and 31 great-grandchildren. He was preceded in death by parents and 13 brothers and sisters; son, Antonio Jr.; daughter, Juanita, and grandchild, Veronica.

SALLY VARGAS
 Sally May Vargas, 88, of Fostoria, OH, passed away Sunday, Feb. 6, 2005, in her home. She was born March 13, 1916, in Grayburg, Texas, to the late John and Dionicia (Rendon) García. She married Joseph Vargas Sr., on Dec. 30, 1939, in St. Mary's Catholic Church in Assumption and he died Oct. 19, 2003. Those who survive her include: a daughter, Dolores F. Vargas, Fostoria; a son, Joseph Vargas, Jr., Avon Lake; two grandchildren, Michelle Rene Huber DagDag M.D., and Jennifer Pushka; two great-granddaughters, Naialani DagDag, Katya Sage Pushka; two sisters, Loma Tomacek and Rose García, both of Toledo; one brother, Thatcher García, Toledo. She was preceded by a husband; four sisters, Stella García, Sara Bush, Juanita Miller and Pauline Rojas; four brothers, Louis, Frank, Fred and Ted García. She was a homemaker. Her memberships include St. Wendelin Catholic Church, Fostoria. She immensely enjoyed the raising of flowers and earned the well deserved reputation of being able to make any plant grow and flourish. Memorials are suggested to St. Wendelin Church and Schools. Online condolences may be made by visiting www.hoeningfuneralhome.com.

SAMUEL ALVARADO
 Samuel Alvarado, age 48, of Toledo, OH, died Friday, February 11, at The Toledo Hospital. He was born October 30, 1956, in Toledo to Mr. and Mrs. Simon (Eloisa) Alvarado. He attended Woodward High School and was employed at Kolinski Landscaping for 15 years and was a member of St. Vincent DePaul Catholic Church and enjoyed fishing and being with his family and friends. Survived by daughters, Samantha Cortez, of Toledo, Sylvia Cortez, of Toledo and Melissa Alvarado, of Defiance; mother, Eloisa Alvarado, of Toledo; stepdaughter, Tracy Cortez, of Toledo; grandchildren, Serena, James, Lamont, JoJo, Juan, Alina, Humberto, Enrique, Brian, Chris, Alexis and Kyle; brothers, Robert, Daniel (Nancy) and Michael (Brenda); sisters, Elizabeth (Simon) Donato, Jane (Tom) Campbell and Cynthia (Glen) Roberts; 19 nieces and nephews. He was preceded in death by his father.

JOSE E. LÓPEZ
 José E. López, age 64, of San Antonio, TX, formerly of Toledo, passed away February 2, 2005. José was preceded in death by his parents, Luis and Guadalupe López. Surviving are his children, Roy Franco López, Victoria Franco López, Luis (Melissa) Franco López and Jesse Pérez López; grandchildren, Consuelo Franco López, Moriah López, Alfredo López, Joseph Franco López, Nathan Franco López, Luis Franco López Jr., Samuel Franco López and Destiny López, Julio López, Jessie López and John Anthony López, Vanessa López, Heavenly López; brothers, Leandro López and John López (deceased); sisters, Mary López, Rosa López and Lucy López; many nieces, nephews, other relatives and friends.

JOSE E. LÓPEZ
 José E. López, age 64, of San Antonio, TX, formerly of Toledo, passed away February 2, 2005. José was preceded in death by his parents, Luis and Guadalupe López. Surviving are his children, Roy Franco López, Victoria Franco López, Luis (Melissa) Franco López and Jesse Pérez López; grandchildren, Consuelo Franco López, Moriah López, Alfredo López, Joseph Franco López, Nathan Franco López, Luis Franco López Jr., Samuel Franco López and Destiny López, Julio López, Jessie López and John Anthony López, Vanessa López, Heavenly López; brothers, Leandro López and John López (deceased); sisters, Mary López, Rosa López and Lucy López; many nieces, nephews, other relatives and friends.

JOSE E. LÓPEZ
 José E. López, age 64, of San Antonio, TX, formerly of Toledo, passed away February 2, 2005. José was preceded in death by his parents, Luis and Guadalupe López. Surviving are his children, Roy Franco López, Victoria Franco López, Luis (Melissa) Franco López and Jesse Pérez López; grandchildren, Consuelo Franco López, Moriah López, Alfredo López, Joseph Franco López, Nathan Franco López, Luis Franco López Jr., Samuel Franco López and Destiny López, Julio López, Jessie López and John Anthony López, Vanessa López, Heavenly López; brothers, Leandro López and John López (deceased); sisters, Mary López, Rosa López and Lucy López; many nieces, nephews, other relatives and friends.

JOSE E. LÓPEZ
 José E. López, age 64, of San Antonio, TX, formerly of Toledo, passed away February 2, 2005. José was preceded in death by his parents, Luis and Guadalupe López. Surviving are his children, Roy Franco López, Victoria Franco López, Luis (Melissa) Franco López and Jesse Pérez López; grandchildren, Consuelo Franco López, Moriah López, Alfredo López, Joseph Franco López, Nathan Franco López, Luis Franco López Jr., Samuel Franco López and Destiny López, Julio López, Jessie López and John Anthony López, Vanessa López, Heavenly López; brothers, Leandro López and John López (deceased); sisters, Mary López, Rosa López and Lucy López; many nieces, nephews, other relatives and friends.

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

Feb. 19, 7:00PM: Union Venceremos benefit baile, at St. James Parish, 914 Colburn St., Toledo OH; entertainment by Baldemar Velásquez, Rubén y Yvonne Ramos of La Familia, y más; \$10 tickets on sale at FLOC, 1221 S. Broadway; 419-243-33456.

Mar. 5, 2005: The University of Toledo's Latino Student Union's (LSU's) annual Scholarship Baile with the *Grupo Vida* de San Antonio performing with area band, *Aztecás*. 419-787-1008. Over \$15,000 was raised in scholarship funds last baile and the goal is to exceed this amount. Vida is up for a Grammy this Sunday, February 13 (Best Tejano).

Mar. 19, 8:30AM-4:30PM: 9th Annual Maumee Valley Writers' Conference, at Lourdes College's Franciscan Theatre and Conference Center, Sylvania OH; many writing related topics; Mitchel Whittington, Senior Editor of Dallas-based Atriad Press is keynote speaker; \$99 registration fee, but \$69 for students; fee includes a continental breakfast and lunch; registration deadline is March 11, 2005, by contacting Gloria Burke at 419-824-3707 or email at gburke@lourdes.edu.

Cleveland Happenings:

Feb. 18, Noon: Cleveland Mayor Jane Campbell gives her annual State of the City address, at the *Sheraton City Centre*, 777 St. Clair Ave. Campbell's political career began in the Ohio House of Representatives, where she served six terms. She was then elected Cuyahoga County Commissioner, and in 2000, *alcalde*. Tickets are \$30 for members and \$40 for non-members. Lunch is included. Prepayment is required, and tickets are non-refundable. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

Feb. 23, 4:00PM: In recognition of U.S. Congresswoman Stephanie Tubbs Jones and her actions to protect the voters of Ohio; sponsored by The Ohio Hispanic/Latino Democratic Party Caucus (Cleveland councilman Nelson Cintrón, president), H-PAC (Hispanic Political Action Committee, Hugo Urizar, president), the NAACP, AFL-CIO, and the Greater Cleveland Voter Coalition; at the Local 310 Hall, 3250 Euclid Ave., Cleveland, OH; call Marcia McCoy, 216-881-7200 or email: MGPMarcoy@aol.com.

March 5 and 6, 9:00AM to 5:00PM: *Youth of Hope* two-day retreat, at *Sagrada Familia* church hall, Cleveland. The featured band is *Who Do You Say I Am*. Free event. For info call Danny Pérez, 216-631-2888 xt 16. Gratis, retiro juvenil de dos días, Youth of Hope, el sábado, cinco de marzo y el domingo, seis de marzo de 2005 en el salón de la iglesia Sagrada Familia (Cleveland) desde las nueve de la mañana hasta las cinco de la tarde. Tocara la banda *Who Do You Say I Am*. Para más información llama Danny Pérez al 216-631-2888 ext 16.

March 26, 1:00-4:00PM: Habrá un "Día de precauciones de seguridad para los niños el 26 de marzo desde la 1:00PM hasta las 4:00PM, Centro de Resurrección ubicado en 2966 W. 25th St. para crear un conocimiento acerca de los riesgos que nuestros niños corren todos los días. Habrán diferentes organizaciones sociales presente al igual de organizaciones que especializan en ayudar a familias en casos serios de niños. También, tendremos al asambleista municipal (Councilperson) Nelson Cintrón, los capitanes de policía, bomberos, ambulancias y mucho más.

Lorain Happenings

Feb. 22, 9:00AM: Hosted by Rev. Juan A. González, pastor of South Lorain's Principe De Paz Lutheran Church, at 1607 East 31st Street; w/keynote speaker Reverend W. Wilson Goode Sr., former mayor of Philadelphia, addresses religious & community leaders on the impact the Amachi Program and how it can help Lorain. The program consists of secular and faith-based organizations securing volunteers to become youth mentors for children who have or have had one or both parents incarcerated. The program was developed as a result of independent research findings on the benefits of Big Brothers Big Sisters (BBBS) mentoring programs. BBBS of Lorain County is one of 164 programs selected, out of 600 applicants nationwide. Through the Amachi BBBS Program, the lives of these children can be changed for the better, by being shown that there are different paths and avenues other than those they feel they are being led down, by being shown that there are loving and caring people of faith that want what's best for them, and that they do make a difference. BBBS knows of at least 600 children in Lorain County with a current or formerly incarcerated parent. Amachi is a West-African word that means: "Who knows but what God has brought us through this child." For info, call Martin Leibas at 440-277-6541 (ext. 21).

Feb. 25, 5:00-8:00PM: A 40th Birthday Fundraiser for Lorain County Commissioner Lori Kokoski, at the Elyria Country Club, \$100 per person (\$ 150 per couple). Please RSVP by February 17th, by calling Shari Pena, at 440-985-3055.

[Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435, or Teo Feliciano for Cleveland events at 216-252-7773 (ext. 2), or email to laprensa1@yahoo.com. Always call ahead before going to any event for last minute changes or cancellations.]

Mayores Senior Center
Spaghetti dinner,
Feb. 25, 5:00-6:30PM;
419-242-1144.

Mayores Senior Center
announces its first
monthly spaghetti
dinner where takeouts
available for a cost of
only \$4 for Seniors &
children 12 and
younger. \$5 for adults.

Mayores Senior Center
2 Aurora González Dr.,
Toledo. Other events:
Feb. 21: Arm chair exercises (9:15AM); Bingo (10:00AM);
Feb. 22: Fitness Class (9:00AM); Dollar Store (9:15AM); "Safe Steps" Video (10:00AM); *Feb. 23:* Ceramics class and Birthday Bingo (9:30-11:00AM).

Puerto Rico's new governor proposes vote on territory's status

(AP): Gov. Anibal Acevedo Vila on Friday proposed a vote in which Puerto Ricans would choose between a constitutional assembly or a congressionally approved referendum to define the U.S. territory's political relationship with the United States.

The proposed vote is likely to confront hurdles from the pro-statehood New Progressive Party, which has majority in the local House and Senate and has vowed to work the status issue independently from the pro-Commonwealth governor.

ted the proposal to the legislature on Friday, said he also sent a letter to U.S. President George W. Bush about Puerto Rico's status.

In non-binding referendums held in 1993 and 1998, residents supporting statehood were defeated by a small margin. Most preferred the island's commonwealth status.


Acevedo Vila, who favors the commonwealth status but with a higher degree of autonomy, favors the constitutional assembly, as does the minority pro-independence movement.

Lambda Theta Alpha Latin Sorority, Inc. Beta Omega Chapter presents...
"Do Plantanos Go With Collard Greens?"
AUTHOR: DAVID LAMB
Feb. 24, 2005
Doors open at 7:30
Show starts at 8 p.m.
Community Arts Auditorium
FREE Tickets available in room 351 SCB
Funded by, but not necessarily the views of, the WSU Student Council

AVON PRODUCTS
Shop Avon at home or in your office with personal delivery. To start your own Business today, contact: **Sanya** 419-242-4416 or **Margarita** 313-554-2170, Avon Inds. Sales Representatives. **¡Hablamos español!**

Ofelia's
Perfumería,
Joyería,
Perfumes, &
Mary Kay
también!
419-704-2773


Marisa Gonzalez
"La Chula"
DJ SERVICE
Norteño, Cumbia,
Salsa, Merengue
and Tejano music.
419-788-1904
chulayes@yahoo.com

Abierto los 7 días de 10AM a 10PM

1310 Oakwood & Schaefer 313.551.2783
Detroit MI 48217 José de Jesús Gómez

Dovin Funeral Home
Porque nos interesamos por Uds...
2701 Elyria Ave. 440-245-5118
Lorain OH 44055 www.dovinfuneralhome.com

Place your ad in
La Prensa
Call (419) 870-6565

Walter Martens
Funeral Director
Walter Martens & Sons
FUNERAL HOME
IF you feel called to bereavement ministry, call us!
216.281.7111
9811 Denison Avenue businessmartens@aol.com
Cleveland OH 44102-4693 www.martensfuneralhome.com


Janet Garcia Associate Agent
Always on your side.

Nationwide
Insurance & Financial Services
www.nationwide.com
Cleveland Community Insurance 961-4600
Area Code: 216

Latinas share business success

By YVETTE ARMENDARIZ
The Arizona Republic

(AP): Latina businesses are on fire, *con mucho fuego*.

The number of businesses owned by Latinas grew by 39 percent nationwide, to an estimated 470,344, in the five-year period that ended in 2002. That compares with about 9 percent growth for other businesses, according to the Center for Women's Business Research, which draws its estimates from U.S. Census data.

In Arizona, the number of Latina-owned companies grew by 58.3 percent during that same time, to 14,538. And they generated nearly \$726.9 million in sales from 1997 to 2002, up 10.6 percent.

Among the multimillion-dollar business successes in Arizona are Josie Ippolito of Phoenix-based La Canasta Mexican Food Products Inc., Rosa Cantor of Mesa-based Creative Human Resources Concepts, Carmen Bermudez of Tucson-based Mission Management & Trust Co., Elizabeth González-Gann of Tucson-based JanCo Janitorial and Stella Echave Burke of Phoenix-based SchoolCraft.

"The non-Latinas are no smarter than Latina entrepreneurs. They've only been at it longer," said Loui Olivas, who researches Latino business trends at Arizona State University where he is assistant vice president for academic affairs. He points out Latinas have always been entrepreneurial, even as they traditionally managed the household. Many also would keep small businesses on the side.

But now access to capital is opening up and Latinas are increasingly pursuing degrees in business, he said. That's giving them a greater chance at growing their companies.

"And the fact is that the

Latino businesses and corporate leaders are more accepting today of them than ever before," Olivas said.

For Stella Echave Burke, a willingness to take a risk led her into business ownership. Burke, whose parents were both from Sonora, México, spent 20 years doing nonprofit work. While serving on a board, she got to know the previous owner of SchoolCraft, a company that specializes in school library furnishings and lockers, and ended up becoming his general manager.

"I saw the company was in major trouble, but the product and client base was excellent," she said. "So I made a proposal, and six months later I owned the company."

She took the company from having debt in 1994 to sales of \$4.5 million in 2002. Last year, business slowed to \$3 million.

"I was pretty fortunate. When I bought the company, the people working with the previous owner stayed. And they were instrumental to my success," she said.

Elizabeth González-Gann of JanCo stumbled upon entrepreneurship by accident. While working at a clinic, she often would continue to tidy up after the cleaning crew left.

Compliments she received from doctors encouraged her to go into business for herself. But those kind words 17 years ago didn't make taking the plunge any less scary.

"I didn't stop working right away," she said. "I ran the business for five years working full time (at the clinic) and afterward cleaned offices."

She said one of her motivations to become an entrepreneur was the desire to offer her children a better lifestyle than she had known growing up. As

a child of migrant workers, she worked the fields.

Traditionally, one of the biggest obstacles for Latina entrepreneurs was family structure. Many women were raised with an emphasis on becoming wives and mothers.

"For years Latino families held back their daughters from getting an education. Parents had a hard time of letting go, and it crippled the development of Latinas in our community," said Robert Montemayor, author of "Right Before Our Eyes: Latinos Past, Present & Future."

Some of it was self-imposed, though, said Bermudez of Mission Management. "But white women have demonstrated that doesn't have to be the way," she said.

Education has been key to Latina advancement.

"The more you know, the more you do," Montemayor said.

Latinas make up about 37 percent of Arizona's Latino business owners. But their aggressive growth may soon lead to a 1-to-1 ratio with their male counterparts, he said.

Bermudez thinks playing sports is one way to develop Latinas as entrepreneurs.

"It teaches discipline, it teaches endurance, and it makes you a fighter," she said.

But success is dependent on making good choices, such as writing and following a business plan and hiring a team "that knows more than you do."

Mentors, said Annette Alvarez of Phoenix-based Alvarez Inc., offer support and build self-confidence. Trusting one's instincts and a willingness to take risks are also important.

"The rest will flow naturally as you work through the challenges and the incredible opportunities," she said.

Mija's Message

Felicidades everyone! Here is the chilling, yet caliente, 3rd Issue of *Mija Magazine*. May I say, putting this site together is getting pretty difficult...but I can hang. As of today, *Mija Magazine* has received over 7,200 visitors to the site...we keep growing baby! I would like to thank all of you that enjoyed our last issue and as always keep writing and spreading the word. Peace and have a great New Year.

In this issue at www.mijamagazine.com: Viva La Timbalera!/Jessica Rodríguez. Emerging Mijas/Cheryl Quintana Leader President, Founder of INDIVISION. Ladies Night and Latina Hollywood/Gabriela Tagliavini inspires on and off the big screen. Mijas on Stage/Doreen Montalvo's Hot debut album "Volvere." Salsarican/Les Rivera interviews salsa Brenda Ramos. The Mija behind the "Racket"/Only 14 years old, Patricia Rodríguez stars in her own inspired movie. The Housekeeper's Diary/Poet/Performer, Lisa Alvarado. Stop Ignoring Dark-skinned Latina/os/An open letter to Latino Media...a must read. Besame Cosmetics/Gabriela Hernández makes Latina faces stand out. Ask the Life Coach/Answering questions will never be the same. Column of the Americas/Our Role Model Nation. Mijas in Color/The Gender Connection by Silia Hurst. Cooking con Clotilde/Keep your cocina warm this winter. Staying Alive Is Killing Me!/Written by Mary Helen Ponce. Poet Jackie Madrigal /La Virgen de Guadalupe/ Liberation of my Lips/Frida. Libros/Books/Meet Maria Guardado, an author at 14! Trip from México/A short story by Tere Avila.

Sinceremente,

Roberta M. Rosa
CEO/Founder
Mija Magazine © 2004



Editors Note: Mija Magazine, the premier online magazine for Latinas, will appear in part in La Prensa on a weekly basis, courtesy of CEO/Founder, Roberta M. Rosa. Additional articles can be found at www.mijamagazine.com.

Lorain voters pass income tax increase request by large margin

Last Tuesday, city of Lorain voters approved a quarter-percent increase in the city's income tax, effective March 1. The passage of this special election ballot issue takes the tax to two percent for five years; according to the Lorain County Board of Elections, it passed 5,405 to 2,449 (68 percent of vote).

Mayor Craig Foltin was elated, informing the 200-plus crowd at the Rosewood Party Center: "the good citizens of Lorain refused to let the city die."

The tax increase affects only those working—it is an income tax. It is the first such tax since 1984 and will generate over two million dollars (\$2,000,000.00).

Its passage reversed the intended layoffs of 36 firefighters & police officers.



AVISO

El 25 de febrero, el Museo de Arte presentará **Fiesta Latina**, con música de **Roberto Ocasio y Su Latin Jazz Project**. Boletos estarán a la venta en el Café Bellas Artes; Precio \$20 para las personas que asisten al Café Bellas Artes pagan únicamente \$14, incluyendo la bebida y comida. Esta fiesta durará hasta las 12 de la noche—Hector Castellanos. ¿Preguntas? 216.252.7773, x. 2 (Teo).

NOTICE: The Mexican Mutual Society of Lorain is sponsoring the 8th Annual **Cinco de Mayo Parade** and day celebration (May 5). It is looking for girls to compete for the **2005 Mexican Mutual Society Queen Pageant**. The young ladies must be of Mexican descent, between the ages of five and nine years. The **Mexican Mutual Society** invites all groups, bands, businesses, and politicians to participate.

The parade will start at the Oakwood Shopping Center and end at the Hungarian Reformed Church, 31st and Glove Avenue in Lorain. Call Marie Leibas at 440-288-0144 or David Flores at 440-277-0078 for more information.



If it has anything to do We can help.

- See us for
- Home Loans
 - Debt Consolidation Loans
 - Car Loans
 - Totally Free Checking*
 - Savings Plans
 - Investments

Visit us at
2850 Pearl Avenue
or any of our other
20 office locations!

440-989-3348



*Customer pays for checks. Member FDIC.

A tribute to Daniel Cardenas: A life well lived

Daniel Cardenas Marquez, 77, was the first-born child of Daniel Cardenas Cantu and María del Refugio Marquez de Cardenas. Born on November 11, 1927 on a farm in Edna, Texas, he had four-teen brothers and sisters.

Although all their children were born in the U.S., his parents were born in México (his father is from Salinas-Victoria, Nuevo León and his mother is from Saltillo, Coahuila).

Daniel was a very mischievous child. His escapades included sneaking out to eat sugar straight from a jar—ants and all. He once set a wild stallion loose into a corral because he felt bad that it was always tied up and kept away from the other horses.

He needed to have fun to somehow make up for all the hard farm work he had to do.

Daniel's mother told him that, "As long as you believe with your whole heart that you are a person of dignity, you will never be poor." He always carried his mother's words with him.

At eleven years old, Daniel worked his first job at the zoo, where he fed the

animals. He enjoyed the work and everything was fine until his father came by one day and saw him feeding the bears. Afraid for his safety, Daniel's father made him leave his job. (In 1938, his family moved from the dry area of Rodríguez, México, to the city of Nuevo Laredo. Danny worked in Nuevo Laredo's zoo).

Daniel said he always knew that graduating from school had never been in his future. He learned at a very early age not to become a burden and any money he made from working went to support his family.

Daniel remembered spending a lot of time with this father because his father wanted him to become real "macho." However, Daniel believed that he was more like his mother—his mother was an extremely understanding person, she was very good-hearted with people in need and always calm in stressful situations. Daniel feels that he learned these qualities from her example.

As an adult, Daniel would immensely enjoy being a parent. He knew his children needed a lot of his time and attention. He never tired of

listening or helping them, even if it meant delivering the Sunday newspaper with them after a long day at the steel mill.

From age thirteen, when Daniel left home to work in Brownsville, Texas, until he was twenty, he lived in boarding houses and traveled to work at jobs such as picking vegetables, sacking potatoes, and unloading the banana boats.

He remembered sometimes working seventy-two hours straight at a time. He would visit and send money to his family as often as he could.

Cardenas leads boycott

In 1947, while working at a cotton compress company, he organized and led a boycott after the company refused to keep its promise of a pay raise and improved working conditions. He eventually led half of the strikers to Mansfield, Ohio, to work for the Pennsylvania Railroad laying track and rails.

In 1948, Daniel and a few friends left the railroad and moved to Cleveland, Ohio. There he taught himself to speak the English fluently by translating an

article from the newspaper with the help of a Spanish-English dictionary. He learned extremely fast, in about four months, Daniel was speaking English well with little difficulty.

About that time, he started working at Jones & Laughlin Steel Mill; he met and started dating a young woman from Pennsylvania. Daniel and Elsie Cardenas were married on January 12, 1949. On October 1, 1949, Elsie gave birth to a baby boy, whom they named Daniel (Danny), after his father. On January 9, 1951, Daniel and Elsie became the parents of yet another baby boy named Andrew. He was soon followed on October 30, 1953, by his baby brother, Eddie.

In 1954, Daniel started getting involved with community organizations; he joined the Mexican social club called the Club Azteca. In 1958, he was elected its president and held the position for eight years.

In 1960, he opened a gift shop selling Mexican curios like pottery, jewelry, and leather goods. The whole family was involved and they would travel to fairs across Ohio and sell the imported goods. After six years, he closed the store.

Founding member of SAC

However, Daniel continued to volunteer and became one of the eight founding members on the board of directors of the Spanish American Committee (SAC). The Spanish American Committee helps people by providing services to make living in the United States easier for Spanish-speaking families. He felt a strong call to give back to the community now that he was no longer in need himself.

From 1976 to 1982, Daniel became a radio program producer and disc jockey. He played Latin music catering to the tastes of a mostly Puerto Rican Cleveland audience.

On April 6, 1986, Daniel retired from the steel mill, after working there for thirty-eight years. He had not planned on retiring so soon and his wife didn't even know about it until it happened. However, he has never regretted the decision.

Later that year, he traveled to México with some friends, who were working on a project. He served as guide, translator, and even gunman in certain areas. He picked the hotels where they stayed and helped put together dinners for their colleagues.

He spent his free time going into the mountains to visit the Indians and learned many of the different customs associated with the different tribes. Every couple of months, he would travel back up to Cleveland and visit his family. In 1988, after two years of traveling back and forth, Daniel returned to Cleveland to stay.

Late in 1993, Daniel's health suddenly started to decline. He would become very tired and just couldn't function at his regular level. Medical tests found that the major arteries around his heart were blocked. Daniel underwent triple bypass surgery. He recovered quickly and in February of 1994, he even went on a vacation with his wife to Cancun, México.

On September 12, 1998, Daniel's wife suffered a massive stroke. She needed constant care and Daniel felt that it was his duty to take care of her. He gave up all outside activities and made their home more accessible for her health needs. He cared for her twenty-four hours a day for seven months with the help of family and close friends. On August 12, 1999 Elsie passed away.

Daniel then lived with his sister, Sarah. He reconnected with community activities. He helped get the Club Azteca to archive its



Daniel Cardenas Marquez

documents with the Western Reserve Historical Society for future generations to review.

He became active in such organizations as the Labor Council for Latin American Advancement, the Alejandro Ramirez Coalition, and many others. He received many awards and recognition for all the work he accomplished for these different organizations.

¡Que joven, Daniel!

Daniel never considered himself old. He prepared for his death, preparing a will and such, but he didn't dwell on dying. He felt that he was lucky and lived in the golden age of the United States because of such things as pensions, Social Security, and senior discounts. When he was a young boy, he never dreamed of having such a life as he lived.

Daniel said like to be remembered for the way he was, no more and no less. He considered himself a real Mexican at heart because he has never worried about the future nor was concerned with accumulating property or money. He didn't believe in luck and felt that people made their own opportunities. He believed that whatever you put into a thing is what you are going to get out of it in return.

Editor's Note: This article is a tribute to Daniel Cardenas Marquez, who died in Cleveland, Ohio on January 13th. The information in this memorial was condensed from an unpublished manuscript, "Living the Good Life: The Life of Daniel Cardenas Marquez," by Daniel's niece, Jessica Lynn Cardenas.

¿Te preocupas por tu mamá este invierno...

- ¿Porque se puede caer en la nieve o el hielo?
- ¿Porque no puede llegar al supermercado?
- ¿Porque no puede ir al doctor?
- ¿Porque no puede ir por sus medicinas?

¡Hearthstone esta aquí para ayudarte!

PRECIOS EMPEZANDO A \$1,895 POR MES

En Hearthstone Assisted Living ofrecemos lo mejor para asegurarte que sus seres queridos tendran la atención que necesitan y para darte paz y seguridad.

¡Escoge Hearthstone!

Hearthstone
at Lorain
3290 Cooper Foster Park Road
866.328.1069
TOLL-FREE & DIRECT
License: 5875

www.hearthstoneassisted.com

world class people, delivering world class service, generating world class value

Ohio Extended Care Center

The Smartest Step Between Hospital and Home...

Rehabilitation Services Offered:

- Comprehensive Rehabilitation Unit: • 24-Hour Skilled Nursing Medical Care
- Physical, Occupational & Speech Therapies
- Discharge Planning
- Long & Short Term Care
- Post-surgical Recovery
- Short Term Respite Stays
- Managed Care Contracts

When you need compassionate care...

CALL: (440) 282-2244

Medicare/Medicaid Certified
Admissions Accepted 24 hours a day, 7 days a week

Visit our website at: www.communicarehealth.com
3364 KOLBE ROAD • LORAIN, OH 44053

ICM A CommuniCare Health Services Affiliate



IT IS INCOME TAX TIME

LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:
**313-554-0060 and ask for
 Brenda Valdez or
 Ivonne Hernández.**

4454 W. Vernor Hwy,
 Detroit MI 48209

La Guadalupe

Medalla de Oro 14K
 Llega en caja de presentación
 Lista para regalar a su más
 querido/a



1.74 gramos — \$86
 1.31 gramos — \$60
 Manda \$4.90 adicional
 para franqueo y gastos de envío

Envía cheque o giro a
 C&F True Quality Jewelry
 3743 West 165 Street
 Cleveland, OH 44111-5751 Llame a 216-408-9184

Préstamo Fácil

¿Piensas comprar o refinanciar tu casa o negocio?

- Tengo el préstamo Hipotecario
- Que se ajusta a tus necesidades
- Bajas Tarifas
- 1.25% Tasa de Interés
- No Verificamos Income o W2 form
- No Crédito o Mal crédito, No problem

Llamar a Fabian Muñoz, 216-288-5730

PUBLIC NOTICE

THE FAMILY SERVICES PLANNING COMMITTEE MEETING IS SCHEDULED FOR FEBRUARY 18, 2005 AT 11:00AM IN THE TOLEDO ROOM ON THE 4TH FLOOR OF LUCAS COUNTY JOB & FAMILY SERVICES BUILDING AT 3210 MONROE STREET. PLEASE RSVP BY FEBRUARY 14, 2005 IF YOU PLAN TO ATTEND BY EITHER CALLING 419-213-8809 OR EMAILING TO wawrzc@odjfs.state.oh.us with your reply.

Check out our updated website!
www.laprensatoledo.com

Invitation to Bid

Rudolph/Libbe Inc. is seeking participation from all certified, City of Toledo W/MBE subcontractors & vendors to bid on the following contract: Bay View WWTF Grit Facility and Yard Piping, Improvement No. 47A. Bid deadline: 1:00 p.m. 2/15/05. Submit to: Rudolph/Libbe Inc., 6494 Latcha Road, Walbridge, OH 43465 or fax at 419/837-9373.

Bidding and Contract Documents may be reviewed at the City of Toledo, One Government Center, Suite 1970 19th Floor, Toledo, Ribway Engineering Group Inc., 420 Madison Ave., Suite 1005, Toledo and Rudolph/Libbe's plan room. If you intend to submit a proposal or have questions, contact Rick Cousineau, Rudolph/Libbe Inc., 419/725-3159. An EEO/AA Employer.

Bowling Green State University is seeking applicants for an **Instructorship in American Culture Studies**. Three year appointment with renewal contingent upon favorable performance evaluation. May be renewed for additional three year terms. Duties for position involve instruction in ACS 200, Introduction to American Culture Studies, in large-lecture format and other courses in American Culture Studies. Qualifications include: (1) PhD in American Studies or related field at time of appointment; (2) prior experience teaching introductory-level courses in American Studies in large-lecture format; (3) prior experience training/supervising graduate teaching assistants; (4) demonstrated record of teaching effectiveness. Ability/experience teaching pedagogy course and upper-division American Studies courses are desirable. Starting date: August 2005. Applicants should submit a letter of application, current vita, and three current reference letters postmarked no later than March 11, 2005 to

Donald McQuarie, Director;
 American Culture Studies Program;
 Bowling Green State University;
 Bowling Green, OH 43403.

BGSU is an affirmative action and equal opportunity employer and educational institution.

SANCHEZ ROOFING

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español; call Pete Sánchez, 419-787-9612.

FOR THE BEST TAMALES IN TOWN!
 Hot, mild, or the Plain Jane.
 Call
Rubén Ramos (419) 255-5007

ADVERTISE IN LA PRENSA!
 Call (419) 870-6565 or (313) 729-4435

**¡¡ATENCIÓN HISPANOS!!
 ¡HOMBRES Y MUJERES. NIÑOS Y ADULTOS!**

TE OFRECEMOS PRODUCTOS PARA LA SALUD 100% NATURALES PROVENIENTES DE MEXICO. VISITANOS SIN COMPROMISO DE COMPRA TODOS LOS SABADOS A LAS 5 DE LA TARDE EN 68 N. ROESSLER ST. O LLAMA AL (734)-241-3317 SE HABLA INGLÉS Y ESPAÑOL. SI NO TIENES ASEGURANZA MEDICA Y TIENES PROBLEMAS DE SALUD TALES COMO:

- ALERGIAS
- ASMA
- ARTRITIS
- DOLORES DE CABEZA
- MIGRAÑA
- AGOTAMIENTO
- CANSANCIO
- PROBLEMAS CON LA MEMORIA
- EMBOLIA
- INFERTILIDAD
- DESGASTE DE HUESOS
- PROBLEMAS DIGESTIVOS
- PROBLEMAS CON EL RIÑÓN
- OSTEOPOROSIS
- FALTA DE APETITO
- SOBREPESO
- PROBLEMAS HORMONALES
- PROBLEMAS CON LA PROSTATA
- DIABETES
- ALTA PRESION
- BAJA PRESION
- PROBLEMAS CON EL HIGADO, ETC.
- VISITANOS O LLAMANOS NOTIENES NADA QUE PERDER.

¡NO te confundas, estos productos no son Herbalife!

Taquería Cancun Mexican Restaurant

¡Good Homemade Mexican Cooking!

1054 S. Main St. Hours:
 Adrian MI 49221 Sun-Thur: 11:00AM-9:00PM
 517.265.2400 Fri-Sat: 11:00AM-10:00PM

¡Los sabrositos tacos de Adrian!

**Instructional Designer/Trainer
 The University of Toledo**

(Job #327): The University of Toledo has an immediate opening for an Instructional Designer/Trainer. This position has the responsibility for designing, developing, and conducting classroom and computer-based instruction and related communications relative to the Enterprise Resource Planning (ERP) Project. Additional duties include developing and maintaining online and hard copy instruction manuals and serving as the training and instructional design project leader.

A successful candidate must hold a Bachelor's degree from an accredited college or university in education, computer science, business administration or related field. An advanced degree in instructional technology and/or professional certification in training or instructional design technology are preferred. A minimum of 3-5 years experience in, developing and conducting workshops and classroom instruction, instructional design methodology and computer learning environments is required.

The salary range for this position is \$45,000 to \$50,000 per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Mail Stop 205, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu. Use only one method of application.

Resumes must be received by Friday, February 25, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

We Pay Top Dollar for un-used/un-wanted cars, trucks & vans. Call Johnnie at (419) 810-5944

*****FREE***
 HEAT & AC**

LOW
 Security Deposit

VERY NICE
 1 & 2 Bedroom Apts
 Mini Blinds
 Appliances
 Laundry Facility

TUDOR ARMS APTS
 3065 Tremainsville

CALL NOW
 (419)474-0117

EQUAL HOUSING
 OPPORTUNITY



Place you classified
 ad with La Prensa
 (419) 870-6565

Make \$\$\$\$\$

Delivery routes
 Detroit,
 Defiance,
 Findlay,
 Lorain,
 Adrian y más!

419.870.6565
 313.729.4435

Drivers Wanted

Valid CDL license
 (with air brakes
 endorsement), Bilingual
 (Spanish/English).

Mail résumés to:
 MEXICAN FOOD
 SPECIALTIES, ATTN:
 Human Resources, 9342
 Harrison Rd. Romulus
 MI, 48174.

TATE FUNERAL SERVICES



Mr. Robert O. Tate, Jr.
 President/Director

1003 Broadway
 Toledo, Ohio 43609

A Service of Excellence
 Sales • Pre-Planning • Traditional
 Personalized • Affordable

419.254.9307 Phone
 419.254.9313 Fax
 419.699.0841 Cell

**TEACHER EXCHANGE 2005 /
INTERCAMBIO DE MAESTROS 2005**

**THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND THE SECRETARY OF PUBLIC EDUCATION,
MEXICO INVITES:**

U.S. School Districts, The Secretaries of Education of the Mexican States with a high degree of migration, the coordinators of the Bi-national Migrant Education Program, and the interested educational authorities of Mexico and the United States, to participate in:

**THE 2005 MEXICO-UNITED STATES
TEACHER EXCHANGE PROGRAM: OBJECTIVES**

- To contribute to reinforce knowledge about the history, culture, values, and national traditions of Mexican-origin students who live in the United States, reinforcing their identity and improving their education.
- To encourage on-going communication between U.S. and Mexican teachers so as to share educational experiences that facilitate obtaining greater advantage in the teaching-learning process at the basic and middle-upper levels.
- Through teacher exchanges, to assist in improving the educational services offered to the Mexican and Mexican descent school population living in the United States.

*** DEADLINE ON FEB. 25th 2005 ***

TO REQUEST APPLICATIONS AND MORE INFO
CONTACT:

IME: Instituto de los Mexicanos en el Exterior
(Institute of the Mexicans Abroad), www.sre.gob.mx/ime

CONSULATE OF MEXICO, www.sre.gob.mx/detroit

645 Griswold Avenue, Suite 830, Detroit, MI 48226
TEL 313 964.4515, 17, 32, 34 x13
FAX 313 964.4522; imedetroit@sre.gob.mx

LUCAS COUNTY -WIA Program Specialist:

Under general direction from the WIA Program Supervisor identifies the needs of clients/customers through assessment tools. Provides employment and training counseling that identify the needs of the client/customer. Conducting in-depth and extensive counseling of clients/customers education, knowledge, aptitude and ability to overcome barriers of employment. Assist client/customer in interpreting assessment tools.

Bachelor's degree in Business, Human Services, Criminal Justice, Social Work, Sociology; or related discipline; Or an Associated degree in the above discipline and two (2) years experience in job location and/or placement or eligibility determination for federal, state or local benefit entitlement programs; Or five (5) years experience in job location and/or placement or eligibility determination for federal, state or local benefit entitlement programs. Valid driver's license. Salary: \$28,877 - \$40,428 annual. Excellent benefits.

Accepting applications/resumes through Friday, February 25, 2005 at 5:00 p.m. Please send resume to: Human Resources Department, Lucas County Commissioners, One Government Center, Suite 450 Toledo, Ohio 43604-2259, Attn: **Program Specialist**.

Applications/resumes also accepted at the Source, 1301 Monroe Street Toledo, Ohio (419) 213-JOBS.

EEO/AA/F/M/H/V

**Oficial/Promotor de
Préstamos**

Se busca un oficial/promotor de préstamos o profesional de bienes raíces bilingüe con experiencia para tiempo completo. Tenemos gran ambiente, la mejor tecnología, contactos para dar seguimiento y beneficios. Una oportunidad excelente para trabajo en una compañía pequeña. Llame a Chris al teléfono **440.989.9200** o fax 440.989.9203. AllLenders Mortgage, 5311 Leavitt Road, Suite 301, Lorain OH 44053.



Job Developer

Energetic, dependable team player needed to provide job development and job coaching services to clients (ages 16 and older). Contractual position with the potential for future full time employment. Requires Bachelor's degree, plus 1 year vocational rehabilitation experience (i.e., job development, job coaching). Can substitute Associate's degree with 3 years vocational experience, or 5 years experience providing vocational services. Duties include contacting employers and actively developing job opportunities for people with disabilities or injured workers. Preferred candidate will have experience in all of the following: job development, employer incentives, and job searching strategies. Valid driver's license and good driving record required. Excellent benefits. All minorities encouraged to apply. Send résumé and salary expectations **by 2/23/05** to:

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (JD),
4334 Secor Rd.,
Toledo, OH 43623-4234,
or fax to 419-720-6103,
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

Vocational Specialist

Energetic, dependable mental health professional needed to provide psychosocial and vocational assessments, and coordinate linkage between clients and employers. Bachelor's degree in social work or mental health related field required; or Associate's degree with 3 years vocational rehab experience; or 5 years experience providing vocational rehabilitation services to BVR, ODJFS funding sources. Preference given to licensed candidate (Ohio LSW or PC). Duties include assessing client readiness for employment, identifying client interests/skills, developing employment opportunities, and evaluating worksite/employee job match. Valid driver's license, good driving record, and ability to perform therapeutic holds required. Excellent benefits. All minorities encouraged to apply. Send résumé with cover letter and salary expectations **by 2/23/05** to:

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (RS),
4334 Secor Rd.,
Toledo, OH 43623-4234,
or fax to 419-720-6103,
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE

LUCAS COUNTY -WIA Youth Contract

Specialist: Under general direction from the WIA Performance Monitor identifies the needs of clients/customers through assessment tools. Provides employment and training counseling that would enable the client/customer to become self sufficient through employment. Works with the WIA Performance Monitor to develop contracts for all youth providers. Develop Individual Employability Plans (IEP) which assist client/customer with career planning and securing employment.

Bachelor's degree in Business, Human Services, Criminal Justice, Social Work, Sociology, Psychology, Political Science, or related discipline as required by college. Or an Associated degree in the above discipline and two (2) years experience in job location and/or placement or eligibility determination for federal, state or local benefits entitlement programs. Or five (5) years experience in youth programs and/or placement or eligibility determination for federal, state or local benefit entitlement programs. Valid driver's license. Salary: \$31,096 - \$43,534 annual. Excellent benefits.

Accepting applications/resumes through Friday, February 25, 2005 at 5:00 p.m. Please send resume to: Human Resources Department, Lucas County Commissioners, One Government Center, Suite 450 Toledo, Ohio 43604-2259. Attn: **Youth Specialist**

Applications/resumes also accepted at the Source, 1301 Monroe Toledo, Ohio (419) 213-JOBS.
EEO/AA/F/M/H/V

**CLERICAL
SPECIALIST**

**University
Bookstore
Bowling Green State
University**

Twelve-Month, Part-Time Position. Days/hours to be arranged (approx. 20-30 hrs. per week). Work schedule set to meet the needs of the store; regular schedule will include evenings and weekends and is subject to change at the discretion of the supervisor. Insurance benefits are not available. Serves as a member of the textbook department team. Assists in procurement functions directly associated with the bookstore's needs for course materials and textbooks. Responsibilities include sourcing, ordering, adopting and maintaining adequate inventories. Coordinates orders and shipments. Performs detailed clerical duties related to bookstore operations.

Minimum Class Requirements: Ability to calculate fractions, decimals and percentages and to read and write common vocabulary plus: 3 mos. exp. in office practices and procedures; or equivalent. Preferred requirements include a high school diploma or general education degree (GED); 12-24 mos. related exp. and/or training including data entry; or equivalent combination of education and exp. \$12.27 Per Hour.

To apply for this position, an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403, **by 1:00 p.m., Fri., Feb. 25, 2005.** (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) Ph: (419) 372-8421. BGSU is an AA/EO educator/employer.

**SE NECISITA
PERSONAS
CON
EXPERIENCIA
EN
COSTURA
INDUSTRIAL**

**POR FAVOR:
PREGUNTE
POR ELENA
O AMANDA
A
248-538-2912**

Housekeeper Needed

English-speaking housekeeper/babysitter needed for American family; live-in position. 248.635.6762.

**TECHNOLOGY
SUPPORT
SPECIALIST**

**Information
Technology Services
Bowling Green
State University**

Provides campus-wide support and technical assistance to computer network and printer problems, including upgrades, installations, hardware and software troubleshooting. Supervised directly by the Desktop Support Coordinator, and works with Technology Support Center staff, department chairs, administrative contacts, and all ITS staff and student employees. Contributes to special projects undertaken by ITS. Works with the head of departments and administrative units on a regular basis to provide support for specialized area software and hardware. Moves extended problems through proper channels, keeping management informed. Creative problem solving and ability to independently research and resolve problems is required. Great opportunity to learn and work with latest CISCO network equipment in a high-performance network environment.

Minimum Qualifications: Bachelor's or Associate's degree, or equivalent related experience involving communication, documentation, record keeping, and computer hardware and software support. Post-degree experience of one year in each of the following:

- hardware support and maintenance
- software operating system support
- software application installation and troubleshooting
- cross platform support
- computer networking support
- printer installation and maintenance

Student-level experience of 2 yrs. in each of the aforementioned areas qualifies. Administrative grade level 13. Salary commensurate with education and experience.

To apply: submit cover letter and résumé with names, addresses and telephone numbers of 3 professional references postmarked **by March 4, 2005**, to Ofc. of Human Resources (Search V-014), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. Ph: (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer/educator.

**Research Technician
The University of Toledo**

(Job #308): The University of Toledo has an immediate opening for a Research Technician. This position has the responsibility for operations in the Laboratory for Microbial Ecology (LME) involving preparation of consumables, biological assays, ordering, and overall maintenance of laboratory equipment. Additional duties include assisting graduate students in their research efforts and conducting independent research to augment the research direction of the LME.

A successful candidate must hold a Bachelor's degree in Biology, Microbiology, or a related area. Previous experience with sterile techniques, solution preparation, bacterial culturing and maintenance, nucleic acids isolation and purification, gel electrophoresis, polymerase chain reaction, cDNA synthesis, RT-PCR, and DNA fingerprinting is required.

The salary range for this position is \$30,000 - \$35,000 per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resumé, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu. Use only one method of application.

Resúmenes must be received by **Friday, February 25, 2005.**

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Social Work
CASE MANAGER**

Unison is seeking Case Managers to provide community support services to adults with serious mental illness. Responsibilities will include providing assistance with the social, vocational, economic, and environmental needs of assigned clients and assisting in their ability to live in the community. Valid driver's license required. Ohio counselor or social worker license and experience preferred. Consideration will be given to candidates with four-year degrees in fields related to social work. Excellent salary and benefits package. Send or fax resume with cover letter to:



Human Resources - CSP
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.693.0768
Email: HR@UNISONBH.ORG
EOE

FOSTER PARENTS ARE PEOPLE LIKE YOU!

We have immediate openings for people with at least 2 years of child care experience who are interested in working with teens with mental health needs or legal involvement.

The Ohio Youth Advocate Program offers a competitive daily stipend based on the needs of the child, professional support and training.
Call: 1-800-878-8688

Accident & Injury
General Practice: Civil, Criminal, Workers Compensation, DUI, Traffic, Social Security, Veterans Disability Claims

**BRIAN M. RAMSEY
Attorney at Law**



500 Madison Ave., Suite 525
Toledo, Ohio 43604
Phone: (419) 240-2100, Pager: (419) 640-1134 Fax: 243-4939

LUCAS COUNTY -WIA Management Analyst -

Under the general direction of the WIA Performance Monitor, serves as management analyst for the Workforce Development Agency. Designs, develops, implements and monitors government contracts and other financial records with public and private agencies and individuals to insure compliance with those contracts/records and applicable federal and state records. Assists in budget preparation, monitoring, and controlling expenditures for the Workforce Development Agency. Prepares financial analysis for the Workforce Development Agency.

A Bachelor's degree plus four (4) Master's level courses in Business Administration, Public Administration, Accounting, Auditing, Fiscal Management or equivalent and six (6) months of experience as a management analyst or in budget preparation and administration; **OR** Equivalent of a four year degree in Business Administration, Public Administration, or closely related field, and one (1) year of experience as a management analyst or in budget preparation and administration. Salary: \$35,966 - \$50,353. Excellent benefits.

Accepting applications/resumes through Friday, February 25, 2005 at 5:00 p.m. Please send resume with transcript to: Human Resources Department, Lucas County Commissioners, One Government Center, Suite 450 Toledo, Ohio 43604-2259, Attn: ManagementAnalyst.

Applications/resumes also accepted at the Source, 1301 Monroe Street Toledo, Ohio (419) 213-JOBS.

EEO/AA/F/M/H/V

Wellness Coordinator

Seeking an experienced, energetic professional to lead and grow a Wellness Program coordinating health and wellness services to regional employers. Must be well organized and be able to coordinate and deliver a variety of wellness services including presentations, ongoing wellness programs, health risk appraisals, disease management, and wellness incentive programs. Bachelor's degree in health science or related field, with training and experience in wellness programs required; Master's degree preferred. Knowledge of risk appraisals and disease management helpful. Must be trained in and exhibit physical fitness. Proven interpersonal and presentation skills a must. Valid driver's license, good driving record, car, and ability to travel regionally required. Must have good computer skills. All minorities encouraged to apply. Submit resume with cover letter including salary expectations by **2/23/05**

Harbor Behavioral Healthcare (WC),
4334 Secor Rd.,
Toledo, OH 43623-4234,
or fax to 419-479-3230,
or email to harborhr@harbor.org.

EOE.



Julie Picknell
Realtor
Office: 734-429-9449
Direct: 734-669-4536
Cell: 734-395-8383
Fax: 734-429-9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

**Innovaciones
La Maravilla**

- Ropa para niños • Sombreros
- CDs • Botas • Cintos • Ropa Vaquera
- Buenos Precios y mucha variedad!
- Limpian Tejanas • Asesorios Bautizo

4440 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209 **313.554.0811**

CORRECTIONS OFFICER

CCNO is accepting applications through February 23, 2005 for Corrections Officer. Full time positions available with an excellent benefits package including medical, dental and prescription drug. Current starting wage is \$12.55 per hour and increases to \$13.99 after 1 year. Position requirements include: HS Diploma or GED, 21 years of age or older, valid driver's license, residency in Northwest Ohio area serviced by CCNO or adjacent counties. Must successfully complete psychological, physical and drug screen by CCNO approved professionals. Applications may be obtained at CCNO offices at 03151 County Road 2425, Stryker, Ohio, 43557, between the hours of 9:00 a.m. and 7:00 p.m. seven days a week. Applications must be received by **4:30 p.m. on February 23, 2005** in order to participate in initial testing sessions.

CCNO IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

LUCAS COUNTY - Data Base Specialist: Under general direction from the Workforce Investment Act (WIA) Program Monitor/WDA Designer performs data security service, monitoring tasks, data processing, and data documentation duties for the agency. Maintain local Access database including creating, maintaining, and running reports for Individual Training Accounts. Approve eligibility in the state database for WIA Youth Contracts and file maintenance. Perform computer equipment/system evaluation and maintenance duties: make recommendations for equipment and special hardware and software needs.

Bachelor's degree in Computer Science, Information Management, or related discipline as required by college and two (2) years experience as a programmer. Or an Associated degree in the above discipline plus five (5) years experience as a programmer. Valid driver's license. Salary: \$33,522 - \$46,931 annual. Excellent benefits.

Accepting applications/resumes through Friday, **February 25, 2005 at 5:00 p.m.** Please send resume to: Human Resources Department, Lucas County Commissioners, One Government Center, Suite 450 Toledo, Ohio 43604-2259, Attn: DataBase

Applications/resumes also accepted at the Source, 1301 Monroe Street Toledo, Ohio (419) 213-JOBS.

EEO/AA/F/M/H/V

Receptionist/Accounting Clerk

Toledo Botanical Garden seeks a full-time Receptionist/Accounting Clerk to support the administrative office staff. Must be proficient in Microsoft Office applications and understand basic accounting principles. Send resume and salary requirements to

Toledo Botanical Garden,
Director of Operations,
5403 Elmer Dr.,
Toledo OH 43615

Deadline: February 18, 2005.

EOE

HABILITATION SPECIALIST

Professional needed to develop, implement and assess habilitation programs and activities for adult individuals with mental retardation and/or developmental disabilities. Bachelor degree in education, human services, nursing, psychology, rehabilitation, social work, sociology or special education. Experience with individuals with MR/DD preferred. Competitive salary and excellent benefits. Send resumé to:

Lucas County Board of MR/DD
2001 Collingwood Blvd.
Toledo, Ohio 43620
Attn: Human Resources/dir

Early Intervention Specialist

Professional needed to work with infants and toddlers (ages 0-5 yrs.) who are at-risk or have developmental delays. Must be able to provide service coordination and developmentally appropriate activities using a family-centered approach. Requires a Bachelor's degree in Early Childhood Education, Special Education, Social Work, Nursing or related area plus two of the last six years of experience working with infants and toddlers that are at-risk or developmentally delayed and their families in a professional setting. Must possess or be willing to work towards certification in early intervention. Must have good driving/MVR report. We offer a competitive salary and excellent benefits. Submit résumés and/or applications to:

Lucas County Board of MR/DD,
Attn: Human Resources-CSC,
2001 Collingwood Blvd.,
Toledo, OH 43620.

EOE

Programs Coordinator

Full time, with benefits. Work with staff and members of the community to create, implement and coordinate programming to support Museum mission, vision and goals. Requires B.A. with min. of two years' experience in arts-related programming, special events planning or marketing, or equivalent combination of education and experience. Successful candidate will be diplomatic individual with strong organizational skills and ability to follow-through, analytical ability, excellent communication skills, ability to establish and maintain community partnerships, and ability to produce and work within budgets. Must be willing to work flexible hours, which will include some evenings and weekends. Full job description available on our website: www.toledomuseum.org. To apply, e-mail résumé with cover letter to: jobs@toledomuseum.org or mail to:

Human Resources,
Toledo Museum of Art,
PO Box 1013,
Toledo, OH 43697.
EOE.

EXECUTIVE SEARCH

**President & Chief Executive Officer
REGIONAL GROWTH PARTNERSHIP
Toledo, Ohio**

The Regional Growth Partnership of Northwest Ohio ("RGP") is a \$2.7MM public-private, 501(c)(6) nonprofit development corporation governed by a 24-member volunteer Board of Directors. RGP provides core economic development services for Toledo, Lucas County and Northwest Ohio including economic research and market information, site selection, project facilitation, international business development/trade assistance, legislative advocacy on economic development and competitiveness issues, and regional, national and international marketing. More information is available on the RGP website: www.rgp.org.

The Regional Growth Partnership plays the key leadership role in the region in deal facilitation and serves as the first point of contact for site selection as well as marshaling a major outreach and marketing program for the region. RGP will also play the lead role in economic development in knowledge based industries, continuing to build on its relationships and support of the four universities within its market area (University of Toledo, Bowling Green State University, Medical College of Ohio, and Owens Community College). RGP as a major asset, houses an 11 county database on site development and selection, an unparalleled information resource in Northwest Ohio.

The ideal candidate is currently serving as the CEO at an economic development focused entity such as a state, county or regional economic development organization, a large chamber of commerce, a private sector development company or a major utility. Experience with the automotive, manufacturing and technology industries is especially desirable. Alternative experience as a "#2" or other senior-level executive within a large complex organization as noted above is also desirable. Successful candidate will have the ability to gain instant credibility with the business, political and community leadership and will have specific experience working with and in the private sector. At least 15 years of progressively responsible career growth, with at least 5 years focused in economic development, is required. Bachelors required; advanced degree and CECd designation preferred.

Interested candidates should submit a cover letter addressing stated responsibilities and qualifications and a resume with contact information, to:

RGP Search
Waverly Partners, llc
3434 Granite Circle, Toledo OH 43617
E-Mail: RGP@Waverly-Partners.com



Advance Practice Nurse

Growing outpatient mental healthcare provider is expanding its medical team and seeking an experienced Advance Practice Nurse. Must be an Ohio licensed RN and have a Certificate to Prescribe in the state of Ohio. Five years relevant professional experience, plus the ability to perform CPR required. Duties include providing medical services to people experiencing mental illness, including psychiatric/medication evaluations, prescribing medications, and ensuring appropriate hospitalizations. Excellent organizational and communication skills are essential. Must have driver's license and be willing to use personal car to perform job. Commitment to excellent customer service a must. All minorities encouraged to apply. Submit résumé with cover letter and salary expectations by 3/2/05, to:

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (APN),
4334 Secor Road,
Toledo, OH 43623-4234
or fax to 419-720-6103
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

Clinical Manager

Seeking a clinical manager to supervise clinical staff and provide leadership in our Defiance office. Position requires a Master's degree or doctoral degree in a mental health related field, plus license to practice independently in Ohio (Psychologist, LISW, PCC). Preference given to licensed psychologist. Must have demonstrated leadership skills, experience working with private insurers, and an understanding of EAP practice including alcohol and other drug problems, mental health issues, and organizational dynamics. Two years experience in management required. Experience in vocational services a plus. Duties include supervising clinical staff, providing direct services as needed, and providing leadership to promote excellent customer service and maximize productivity. All minorities encouraged to apply. Submit cover letter with salary expectations and résumé by 2/16/05, to:

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (DEF),
4334 Secor Road,
Toledo, OH 43623-4234
or fax to 419-720-6103
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

We Pay Top Dollar for un-used/un-wanted cars, trucks & vans. Call Johnnie at (419) 810-5944

Teachers!

Educational Resource Specialist

WGTE Public Broadcasting, a leading developer and provider of K-12 educational services, seeks an innovative and technologically proficient teacher for our educational technology services department. The candidate will provide classroom technology integration to educators by creating and implementing a host of learning services that include teacher professional development, on-line training, curriculum development, and web-based classroom services, among others. Candidates must possess a Bachelor's in Education; Master's in Educational Technology or a Technology Endorsement preferred. Knowledge of current and emerging technologies and trends in education, previous teaching experience is preferred. Send your letter and résumé to: Human Resources, P.O. Box 30, Toledo, OH 43614. EOE/ADA.

**Spanish Bilingual Area Supervisor/
Trainer/Janitorial**

\$9.25/hr.
Full-time 2nd shift position available.
Cleaning experience preferred.
Paid vacation and holidays. Must have own vehicle to travel to various locations. Mileage paid.
Call 419-691-6930 for interview. EOE

**INTERESTED BIDDERS:
TOLEDO PUBLIC SCHOOLS –ROBINSON MIDDLE SCHOOL RE-BID**

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **12:00 NOON on March 02, 2005**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor material and supervision necessary for the New Robinson Middle School Re-Bid, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by SSOE, Inc., and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Maumee and Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, the Northwest Ohio Black Chamber of Commerce, The Plan Room in Ann Arbor, and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **February 09, 2005 which can be purchased from Becker Impressions, 4646 Angola Rd., Toledo Ohio 43615 Phone: 419-385-5303. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.**

A PREBID CONFERENCE is scheduled for **February 23, 2005, at 3:00pm** at the Existing Robinson Middle School, 1007 Grand Ave., Toledo, Ohio 43606.

If you have any questions, or if you need additional information, please direct all questions in writing to Amy Runge, LGB-LLC fax (877) 281-0784 or by phone at (419) 776-5600.

Bid Item No. 1 Site Work	\$ 718,339
Bid Item No. 2 General Trades	\$ 6,786,065
Bid Item No. 3 Plumbing	\$ 458,795
Bid Item No. 4 HVAC	\$ 1,813,000
Bid Item No. 5 Electrical	\$ 1,539,749
Bid Item No. 6 Fire Protection	\$ 215,000
Total Estimate:	\$ 12,550,448

EL BARBER SHOP DE CHUBBY

416 BROADWAY ST.
TOLEDO, OH 43669
(419) 244-4411



Robert Martinez
Rachel Ruiz
Scott Bork
LICENSED BARBERS

HOURS
Tuesday thru Saturday
9:00 a.m. – 6:00 p.m.
NO APPOINTMENT NECESSARY

